

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Co.

## OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télégr.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.

EXPEDIDORES:

en la

### ASERRADORA ELIAS

encontraréis los mejores canastos  
A PRECIOS BARATÍSIMOS



La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana  
Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna

Representante en Sóller  
**A. Canals**  
Alquería del Conde, 19

PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOS

## ARTSOLID, S.A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

## CATALINA SANCHIS DE PIZÁ

COMADRONA

con Título de la Facultad de Medicina de Valencia

OFRECE SUS SERVICIOS AL PÚBLICO SOLLERENSE

San Bartolomé, 8

SÓLLER

## Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

## R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

**RABASA ELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMA "RABELIA",  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**



FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

A dresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Spéciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36-38 Cours Julien MARSEILLE

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA

**IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES SOBRINO**

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y  
moderno :: Especialidad en puertas y persianas  
enrollables sistema americano :: Persianas catala-  
nas :: Restauraciones de todas clases :: Decora-  
ción e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

## NUESTRAS BODAS DE ORO UN VERDADERO GOLPE DE ESTADO

Anteayer se cumplió la áurea fecha en que nuestra publicación entraba en el segundo cincuentenario de su existencia, cumplidos sus primeros cincuenta años al servicio del pueblo querido y en defensa de sus intereses materiales y de sus anhelos espirituales. En esta ocasión memorable, desde lo alto de esta miranda que permite contemplar la labor de medio siglo, séanos permitido hacer un pequeño descanso y enjugarnos el sudor que la fatigosa subida, sorteando obstáculos, nos ha causado, antes de extender la vista por encima del camino que la Providencia nos depare seguir aún. Séanos permitido también expresar el legítimo orgullo que nuestra obra nos produce, no por el valor de ella en sí que por ser nuestra en bien poco la tenemos, sino por lo que ha contribuido al progreso y esplendor de nuestra ciudad, norte de toda nuestra vida pública, y por la trayectoria recorrida sin flexibilidades ni claudicaciones, empujados por nuestra indómita independencia a prueba de toda clase de coacciones y por nuestro amor entrañable a este bello rincón natal.

Desde la cima de cincuenta años, ¡cuántos esfuerzos, cuántos sinsabores, cuántas alegrías pueden contemplarse! Quien tiene la satisfacción de poder otearlos después de una labor ininterrumpida de medio siglo, bien merecidos tiene el dictado de trabajador y la consideración de sus semejantes. Por esto queremos que esta fecha, que para nosotros constituirá en adelante nuestro más brillante título de gloria y nuestro más preciado, galardón sea exultada cual se merece; queremos que el pueblo de Sóller vea en ella la influencia que ha ejercido sobre la vida local; queremos que sea un jalón que señale ante las generaciones futuras el fin de un período intenso de crecimiento local, acicateado por este periódico, y el punto de partida de una nueva etapa hacia un mayor progreso y prosperidad de nuestro pueblo bien amado.

Para ello preparamos un número extraordinario que sea un resumen de la vida sollerense a los cincuenta años de existir el SÓLLER. En él condensaremos todos nuestros entusiasmos para que sea un fiel reflejo de nuestro pueblo en el momento presente, y que al ser comparado con la fecha en que nuestro periódico apareció ofrezca el contraste entre la vida de ayer y la de hoy y ponga de manifiesto la influencia decisiva que nuestro periódico ha ejercido en su desarrollo. Todo lo que Sóller es y vale en estos instantes, todo lo que los sollerenses que se han destacado en una u otra rama del saber y de la inteligencia representan para nuestro pueblo, todo el esplendor que la industria y el comercio locales han llegado a alcanzar en la actualidad quedará condensado en las páginas de este extraordinario que preparamos, como síntesis y compendio del grado de cultura y prosperidad conseguido por nuestro pueblo a los cincuenta años de existir su porta-voz y como homenaje de filial admiración y afecto a la persona que con su trabajo incesante y obscuro de medio siglo en la soledad de su estudio, ha ido sembrando con paciencia de benedictino, con la constancia del vidente, con el cariño del patriota, todas estas semillas de progreso que poco a poco han ido germinando después.—M. M. C.

### Ruptura comercial amb França

Estava quasi previst, diu «La Publicitat»

De vegades, molt sovint, massa sovint, llegim i sentim dir, com si fos una sentència inapel·lable: «Espanya és un país d' economia tancada». I després de dites aquestes paraules d' una magnífica simplicitat, sembla que ja hagi estat dit tot. Naturalment, els fets tenen cura de posar les coses al seu lloc. En un país, però, en què fins entre els governants és quasi article de fe, aquesta creença de «l' economia tancada» no li manen ni pas una política lògica, per les realitats contractuals de l' hora present, que van dels contingents de tota llei al dumping i a la nova modalitat dels tractats de clearing.

Fa un any i mig, quan fou prorrogat amb certes modificacions el Tractat de Comerç amb França que ara ha acabat, ho dèiem ja amb les paraules que segueixen: «Ja era hora que comencéssim a resoldre qüestions amb dotze països té l' Estat espanyol negociacions en curs: Argentina, Uruguai, Turquia, Bulgària, Iugoslàvia, Egipte, Nord-Àfrica, Holanda, Polònia, Suècia, Txecoslovàquia i el prorrogat amb França.»

Be. Si fa o no fa les coses estan com aleshores. Alguns tractats de comerç han estat tancats; molts més segueixen en les mateixes condicions d' interinitat. La manca d' una política de tractats de comerç segueix essent absoluta. És possible que en els darrers temps s' hagi encara agreujat el problema.

Economia tancada! Digueu-ho als comerciants de taronja de València; als plataners

canaris; als vinyaters del Priorat, del Camp de Tarragona, del Penedès, de l' Alt Empordà, de la Rioja; als industrials que preparen conserves de fruita; als colliters i comerciants d' arròs, que som un país d' economia tancada.

Sigui com sigui—segurament us contestaran—durant els primers tres mesos d' enguany les exportacions espanyoles a França han importat uns 25.000.000 de pessetes or. L' any passat, només de sals potàssiques sortiren de les mines de Catalunya 2.673.047 quintars mètrics de mercaderia. Biscaia ha recuperat una mica el seu ritme perquè l' exportació de mineral de ferro és molt més important que l' any passat. Deixem córrer el tòpic de l' economia tancada i fem, com fa tot-hom, política de tractats de comerç, avui absent dels centres governamentals.

Els exportadors tenen raó. Ningú no pot ja parlar, retraient com un recurs l' economia tancada. En el cas present surt prou a la vista el per què dels obstacles invencibles. La taronja i els plàtans són els reductes tancats d' Espanya; els autos, el de França; és a dir, podria quasi assegurar-se que la manca d' intel·ligència sobre aquests punts concrets han produït la crisi actual, la ruptura comercial. La resta quasi no compta. Val a dir que, ara per ara, són els valencians i els canaris els que més influeixen en la qüestió. França defensa els seus automòbils, que amb la baixa de la lliura i del dòlar no poden competir amb els anglesos i els americans, però al mateix temps pretén conservar les modalitats comercials sobre la taronja i el plàtan, defensant els productes colonials, especialment la taronja d' Algèria.

Catalunya ja fa temps que surt perjudicada de les relacions espanyoles amb Fran-

El temor de que alguns homes audaces se adueïen violentament del Poder públic y establezcan una tiranía cruel, sin estar enteramente desprovisto de verosimilitud, tiene menos fundamento de lo que creen las gentes asustadizas. Si algúen se atreviese a tanto tendría que entenderse, más tarde o más temprano, con enormes masas sociales, que cobrarían muy caras las vejaciones sufridas. Una dictadura es, por su propia naturaleza, efímera. O se falsea pronto o se acaba pronto.

El verosímil y temible golpe consistiría en ir inoculando en el cuerpo del Estado instituciones, leyes, hábitos y sistemas que, suavemente, insensiblemente, se apoderasen de la nación y destruyeran el pequeño avance político que la República significa.

Por ejemplo. Se habla ahora de reformar la ley Electoral restableciendo los distritos unipersonales, o, siquiera, creando circunscripciones pequeñas, de tres o cuatro diputados. Si tal se hiciese se habría producido un verdadero golpe de Estado, mil veces más peligroso que el pronunciamiento de quince o veinte brigadas.

El distrito pequeño implica la resurrección de todos los vicios que durante la Monarquía inutilizaron y afrentaron el Parlamento. Significa nada menos que estas cosas:

La facilidad para las presiones de Gobierno. Cualquiera se mete en un puño a veinte municipios aldeanos. No es tan fácil cohibir a 200.

La comodidad para la compra de votos. Repítase el razonamiento. Hay bastantes miserables, suficientemente adinerados para comprar un distrito en treinta o cuarenta mil duros. Son pocos los que puedan gastarse un millón para comprar una provincia.

La posibilidad—por los mismos motivos proporcionales—de multiplicar los pucherazos, las falsedades, los encarcelamientos de notarios, etc.

La evaporación de las grandes corrientes ideológicas. Cuando actúan como protagonistas del drama cuántos piensan de la misma manera en una provincia les es fácil solidarizarse y comunicarse el entusiasmo recíprocamente. Si han de batirse los escasos centenares que participan de una misma aspiración dentro de un par de docenas de pueblos, es sencillísimo amedrentarlos, engañarlos o dispersarlos.

Y, en fin, la resurrección de los cacicatos tradicionales. Hay en todas partes caciques de distrito. Es mucho más

ca. Només ens resta una petita exportació de fruits, contingents extraordinàriament i encara obstaculitzats en altres aspectes. El que encara enviem amb certa regularitat i importància és el vi. No per res, sinó perquè als francesos el Priorat, el Penedès i l' Alt Empordà els són indispensables per als seus cupatges i manipulacions de tota mena. De totes maneres, si les coses s' espatllaven encara més, segurament un darrer perjudici no tardaríem a tocar-lo.

Nosaltres creiem, i amb nosaltres tot-hom que segueix una mica al dia les qüestions econòmiques que trespalsen estúpidament el món, que manca, és indispensable, una política de tractats de comerç. Tot el que no tingui per base això serà perdre el temps i estar sempre amenaçats de qual-sevol interpretació arbitrària o capciosa, sempre de l' imprevisit.

PERE CASALS.

raro hallar dominadores de provincias enteras.

El distrito es el estímulo para los audaces, los ricos y los mandones. Las circunscripciones provinciales son el aliento para las muchedumbres empobrecidas y para los hombres de pensamiento.

Con el sistema de distritos, un ministro de la Gobernación puede crear para sí o regalar a cualquier amigo un grúpulo parlamentario.

Se dirá—ya se me dijo en alguna ocasión—que con ese sistema de los distritos unipersonales representé yo a uno de ellos durante veinte años consecutivos. Efectivamente, así es. Me declaro culpable de haber vivido dentro de una ley, porque no estaba a mi alcance crear otra. Pero ese mismo ejemplo personal corrobora mi prevención. Aun tratándose de un distrito ejemplar, por su nobleza y por su independencia, he de reconocer que en él inflúan poquísimas las ideas y la significación, pues lo que verdaderamente imperaba era la amistad, las corrientes de simpatía y los móviles de gratitud. Precisamente mi experiencia personal me llevó a constituirme en propagandista de la representación proporcional y de las grandes circunscripciones. No son escasos mis trabajos en ese sentido.

La República tuvo el gran acierto de dar estructura a sus primeras Cortes con el sistema de las grandes circunscripciones. Por eso, las Constituyentes tuvieron la autoridad enorme de representar ideas.

Cayeron al finalizar su existencia en el grave error de alumbrar una ley electoral desdichadísima que otorga considerables primas de ventaja a los dos partidos más poderosos entre los que contendían. Mas como subsistían las circunscripciones provinciales, también las actuales Cortes representan las corrientes ideológicas de noviembre de 1933, siquiera las derechas gozaran del margen de favor que les regalaron, merced a aquella ley, sus inocentes adversarios.

Reducir las masas electorales vale tanto como restablecer los más execrables hábitos de la política que creíamos haber desterrado: la pereza del elector, la desconfianza en sus propias fuerzas, la omnipotencia caciquil, la suplantación del Parlamento por el ministro de la Gobernación, la tomización de las fuerzas políticas verdaderas, la negación de cualquier aspiración desagradable a los Gobiernos...

Si se quiere que el Parlamento representante de verdad a España habrá de hacerse una ley electoral sobre estos tres supuestos:

Representación proporcional.  
Circunscripciones provinciales.  
Colegio nacional para la suma de residuos.

Si resucitan los distritos unipersonales, o lo que es casi igual, las circunscripciones pequeñísimas; si se mantiene indefinidamente la suspensión de garantías; si se suprime la inamovilidad judicial; si España vive sin Diputaciones y sin Ayuntamientos... ¿para qué pensar en golpes de Estado? ¿Qué más golpe de Estado que el entronizamiento de tal régimen? Nadie se molesta en matar a golpes a quien muere de inanición.

ANGEL OSSORIO.





¡Agotamiento cerebral!  
¡Extenuación!  
¡Neurastenia!

Fatales consecuencias son de un trabajo excesivo y de la inapetencia, que sólo se pueden combatir con un tónico reconstituyente tan activo y apropiado como el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Con rápida actividad despierta el apetito, devuelve las energías mentales y renueva el vigor dinámico de tal forma, que convierte el antes penoso trabajo en fácil tarea.

Aprobado por la Academia de Medicina. Se puede tomar en todas las épocas del año. No se vende a granel.

Los cólicos biliosos y el estreñimiento se evitan con  
**LAXANTE SALUD**  
Pídase en farmacias.

## “Casa de España,, de Niza

El domingo 30 Junio tuvo lugar en esta patriótica sociedad el reparto de diplomas y premios a los numerosos alumnos que han seguido el curso de lengua castellana.

En la presidencia y rodeando a su honorable Presidente, don Manuel Casanovas Tocho, se encontraban los Sres. don Manuel Rodríguez, Canciller del Consulado de España; Mr. Charles Buchet, Redactor-Jefe de *L'Eclair*, de Niza; Mr. Adolphe Lions, Administrador del *Petit Niçois*; Mr. Pierre Barruchi, Presidente de *L'Asociación Politécnica*, y la Directiva de la «Casa de España», Sres. Juan Puig, Vice-Presidente; Pedro Ripoll, Tesorero; Andrés Salom, Secretario; Vocales: Sres. Fiol, Bedia, Monforte, Lizana, Albertí, Estarás, Ruiz y Guisasaola, así como los Sres. Durán, Cristóbal y Marqués, de la Sección de Cultura.

Después de una partitura musical española, magistralmente interpretada al piano por el socio Sr. Castells, el Sr. Presidente, don Manuel Casanovas, pronunció un elocuente discurso, que nos complacemos en reproducir:

Señor Representante de nuestro digno Cónsul:

Messieurs les Directeurs de la Presse Locale:

Monsieur le President de la Association Politechnique:

Señoras:

Señores:

Tiene lugar en este momento, la clausura del curso de lengua Castellana 1934-35, curso que esta culta sociedad «Casa de España» haciendo efectivo uno de los puntos más primordiales de sus Estatutos, ha desarrollado, con un entusiasmo y un interés, valga la modestia, dignos de todo elogio, gracias al patriotismo noble y desinteresado de sus socios, y que ha sido seguido por bastantes españoles y muchos franceses que, haciendo alarde de su amor por nuestro nunca bien ponderado país, han querido aprender la gama musical y sonora de este armonioso idioma, cuyas normas y bases sentara Alfonso X, el Sabio, aquel autor de las Siete Partidas, y de las Cántigas, y cuyas catedrales fueron las célebres universidades de Alcalá de Henares y Salamanca.

Y hago notar, naturalmente estando en Francia, que la mayoría de alumnos adultos han sido franceses, por eso de que Francia y España, naciones vecinas, más bien hermanas, siempre han fraternizado en indisolubles lazos de una hermosa comunidad histórica, guerrera, comercial e intelectual.

Histórica, porque abriendo el libro de la Historia leemos que en todo tiempo, aparte el natural egoísmo de pueblos que quisieron ensanchar sus dominios, los reyes españoles se emparentan con los franceses: Francisco I de Francia era hermano político de Carlos I de España.

Luis XIV, al enviar a nuestro hermoso país a su nieto Felipe V, dice aquella hermosa frase: «Desde hoy, entre España y Francia no hay fronteras.» Eugenia de Montijo, condesa de Telga, era de Granada la ciudad luminosa de los Cármenes y de la Alhambra. Al hacerle la Corte Napoleón III, en un orgullo lleno de humildad dijo: «Si para ser vuestra esposa soy poco, para ser vuestra querida soy demasiado.»

Guerrera, porque España sí en aquella uctuosa guerra mundial hubiera sido for-

zada a perder su neutralidad, hubiera luchado al lado de los aliados, defensores de una causa justa; lo prueba el hecho de que Francia y España mancomunadamente han pacificado el territorio marroquí, pesadilla constante de ambos países, y han conseguido, colonizando y haciendo que brille la antorcha de la cultura, que ambos gloriosos pabellones sean queridos y respetados.

Comercial, porque vinos, aceites, frutas y otros productos españoles se venden en el mercado francés, y Francia envía a España aquellos artículos de que carecemos o que no fabricamos; estableciendo un intercambio mercantil beneficioso a las dos naciones hermanas. Hago votos por que, tanto en beneficio de Francia como de España, haya siempre una «entente cordiale» en sus mutuas y recíprocas importaciones, y por que las pequeñas divergencias habidas en el firmado contrato del trabajo se arreglen amistosamente, sin perjuicio alguno para ambos países.

Intelectual, porque si pulsamos el parnaso de la literatura vemos su semejanza. En España se admira a aquel elegante, sutil y moral escritor Edmond About, autor de novelas tan delicadas como: «L'homme à l'oreille cassée», «Le nez d'un notaire», «Les mariages de Paris», etc. Aquel genio descriptivo Gustave Flaubert, autor de tantos «chefs d'œuvre» y uno de sus mejores: «Salambo»; Dumas, Maupasan, Zola, Prevost y tantos otros han enriquecido la bella literatura de Lamartine y Racine y son dignos émulo de Cervantes, Lope de Vega, Blasco Ibáñez, Rodríguez Marín, etc. Nuestro hermoso idioma es, como el francés, oriundo del latín y en el dialecto niçois hay muchas palabras españolas. No es extraño, pues, que los simpáticos franceses y francesas se interesen por el castellano y les atraiga el dulce diapason de sus sonidos.

No olvidemos aquel proverbio: «L'homme doit chercher le savoir plutot que le pouvoir».

Y no terminaré sin congratularme del éxito de este curso de lengua castellana y del ciclo de conferencias tan sabiamente desarrollado por esta pujante «Casa de España».

Podemos felicitarnos, queridos consocios, de nuestra labor y de nuestro trabajo y de haber colocado a nuestra sociedad a la altura cultural que merece el hermoso nombre de «Casa de España».

Nuestras conciencias están tranquilas y satisfechas, y ahora nuestro respetado Gobierno español tiene la palabra. No dudamos que animará nuestra obra, no dudamos que, haciendo alarde de aquellos buenos propósitos que todo Estado debe tener, por extender su idioma y difundir su geografía, su economía y su historia, subvencione a nuestra «Casa de España», no solamente para continuar esta gran obra de cultura sino para desarrollar las que tenemos en proyecto sobre turismo, deportes, etc.

Saludo a todos los presentes, y muy particularmente a la prensa local, tan dignamente representada por los señores Lions y Bouchet, agradeciéndoles el favor que siempre han dispensado en sus importantes diarios a esta patriótica «Casa de España», que es muy amante de este hermoso país de Francia donde vivimos. Propondré a la digna Junta Directiva conste en acta un voto de gracias a estos diarios.

Saludo también a estos simpáticos alum-

**FRUITS :: PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE. SUCESSEUR**

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANES

Télégrammes:  
MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»  
Pommes à couteau par wagon

TÉLÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

nos y les exhorto para que cursen el 2.º año de Castellano que empezará el 1.º de Octubre próximo, y les felicito por los premios que ahora van a recibir, justa recompensa de su trabajo y constancia.—He dicho.

El Sr. Casanovas fué interrumpido varias veces por nutridos aplausos de la numerosa asistencia, que admira y estima en lo que vale el profundo trabajo, el entusiasmo y el gran interés que dicho señor tiene por la simpática «Casa de España».

Mr. Buchet, ferviente admirador de la obra cultural que realiza esta agrupación española, con fácil palabra, que refleja su leal amor a la nación vecina, saludó a los alumnos y socios, expresando el agradecimiento que Niza siente hacia esta sociedad que desinteresadamente enseña el español a los naturales de tan bella ciudad, queriendo estrechar los lazos de amistad siempre existentes entre España y Francia.

Mr. Lions, primero en correcto español y después en su hermoso idioma, felicita al Sr. Presidente de la «Casa de España», animándolo a continuar su filantrópico trabajo en esta Sociedad, y dedica frases de elogio a las clases de castellano y a la labor cultural que con tanto entusiasmo realizan todos los socios de la «Casa de España».

Mr. Barruchi, presidente de la Asociación Politécnica asocia la entidad de su digna dirección a la hermosa obra de la Casa de España y felicita y anima a su digno Presidente y a los alumnos.

Los Sres. Buchet, Lions y Barruchi fueron muy aplaudidos.

Se procedió a la distribución de 48 diplomas y 27 premios, y entre los numerosos alumnos merecen citarse los siguientes: Sra. de Sánchez-Pons y Srta. Margarita Casanovas, premios del Excmo. señor Presidente de la República Española; y mención honorífica, Srtas. Magdalena Janer y Rosalba de Villanova, premios del Excmo. Sr. Embajador de España en París.

Srtas. Inés Beltrán, Juanita Casanovas, Paulita Ferrer y Sres. Miguel Pericás, Georges Rigollet y René Ferrer, premios del Excmo. Sr. Ministro de Estado.

Srtas. Josefina Blasco y Sr. Juan Ramón Comas, premios del Sr. Presidente de la «Casa de España».

Srta. Elisa de Silva Santisteban, premio del Sr. Cónsul de España; Srta. Andrea Cimper, premio del Sr. Ballester; Srta. Paquita Sastre, premio del Secretario de la Casa de España; Srta. Ivonne Augier y Sr. Antonio Barceló, premios del Sr. Salas; Sra. Andrea Delaistre y Srta. Catalina Janer, premios del Sr. Lizana; Sr. Jules Philippe, premio del Sr. Puig; Sr. José Vicens, premio del Sr. Fiol; Srtas. Juliette Gangneux y Juanita Vives, premios del Sr. Ripoll; Sr. Guillermo Janer, premio del Sr. Guisasaola; Srtas. Margarita y María Estarás, premios del Major Drake-Brockman; Sr. John Dunn, premio del profesor Cristóbal, etc., etc.

Felicitemos muy cordialmente a la «Casa de España», y sobre todo a su activo Presidente, D. Manuel Casanovas Tocho, por lo hermosa labor que desarrolla, labor que honra a España y a Francia.

Por la noche y en honor de los alumnos y de los numerosos amigos de la «Casa de España» tuvo lugar una artística velada puramente española, que dejará grato recuerdo en la memoria de la distinguida asistencia.

En una bonita escena levantada en el fondo del gran salón de esta Sociedad desfilaron notables artistas españoles, que en-

cantaron al público con sus bellas canciones.

La Srta. Augier cantó con una voz dulce y sonora «El Relicario», «Princesita», «Granada», etc.

La Srta. Coralla, con su belleza y su arte nos embelesó con sus lindas canciones.

Siguió el simpático Borbón imitador de instrumentos musicales con una perfección admirable.

El Sr. Romagnano, mago de la guitarra nos transportó a las regiones del ensueño con sus acompañados acordes reveladores de una técnica insuperable.

Pero el «clou» de la velada fué la representación de la zarzuela «La Patria Chic», hablada y cantada en español por el notable cuadro lírico, recién creado en la «Casa de España», y en la cual se revelaron como grandes actrices la Srta. Juanita Casanovas en su difícil papel de Doña Mariana, (una bonita señorita de catorce años encarnando el papel de una gitana de sesenta); la Srta. Catalina Janer en su papel de María-Pilar con una «maña encantadora»; la Srta. Coralla en su papel de Conchita, su canción el Baturrico le valió muchos aplausos, y la Srta. Magdalena Janer hizo una «Pastora» ideal; llenó su papel de vida y animación y comprendemos que «Mister Blay» (Sr. Bestard) se enamorara de ella como un «tonto». Su canción, el «Te quiero y me quieres» fué bisado.

«Mariano» representado por el célebre tenor Sr. Laffont tuvo un digno y talentado ejecutor. La sonoridad y vocalización de su potente voz entusiasmó al numeroso público que entusiasmado le aplaudió con energía.

Entre los actores «Españita», Sr. Borbón, divirtió al público con su «vis» cómica, muy discretos los Sres. Cristóbal (José-Luis), Pericás (Gregorio), Marqués (Carranque) y Ruiz (Ansures), Francisco Sansano en su papel de «Medina» bailó un paso-doble puramente gitano y «cañí». Fué muy aplaudido.

La dirección artística y «mise en scène» de la zarzuela es obra del infatigable «maître» Sr. Castells, que con su talento ha conseguido formar un notable cuadro lírico entre los socios de la «Casa de España», siendo también muy de notar el trabajo llevado a cabo por D. Guillermo Ramón, presidente de la Junta de Festejos, y D. Jaime Albertí.

Esta velada dedicada a la honorable prensa de Niza, gustó extraordinariamente, asistiendo muchos distinguidos periodistas con sus familias, todos los socios de la «Casa de España» y su junta directiva con su Presidente, D. Manuel Casanovas.

EL CORRESPONSAL.

**Se vende sepultura nueva**

reclon construída, con 18 nichos, situada en la parte alta del Cementerio.

Para informes: D. Amador Coll, calle de la Luna n.º 6, Sóller.

**Círculo Sollerense**

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a los señores Socios a Junta General ordinaria, que se celebrará el próximo día 15 del corriente, en el local social, a las nueve de la noche.

Sóller 4 Julio 1935. El Presidente. Juan Fatou.



COMMISSION - CONSIGNATION  
FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

TRANSIT - DOUANE

**Etabl<sup>ts</sup> BATTLE Frères**

S. A. R. L. Capital 40.000 Fran

SÈTE - 10, Quai de la République - SÈTE

MAISONS A: TÉLÉPHONE 146

LYON, 39, Quai Saint-Antoine  
MONTPELLIER, 14, Rue St-Guilhem  
PÉZENAS, 27, Cours Jean-Jaurès

Compte Chèques Postaux:  
/ / / R. C. Sète 6379 / / /  
Adresse Télégraphique: Batlefrer-Sète

**Antes de hacer sus compras consulte a LA CASA DE LAS NABANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigflls: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**Memoria del curso escolar de la Escuela Parroquial 1934-1935**

Señores: Henos ahí, otra vez, reunidos para esta fiesta tan simpática y de tan gratos recuerdos para la niñez, en la cual hallan su recompensa, en la alabanza y en el merecido premio, los niños aplicados. Siguiendo la norma que nos trazáramos, al fundar la Escuela Parroquial, vamos a dar una sucinta idea de los datos más salientes del curso escolar que hoy acaba.

Antes de empezar debo salir al paso y contestar a una pregunta que, tal vez, alguien se haya hecho. ¿Cómo se explica que, después de haber gastado unas tres mil pesetas, en reparaciones en el edificio de Ca'n Cremat, se haya trasladado la Escuela Parroquial al Convento?

Varios fueron los motivos que determinaron dicho traslado:

- 1.º Del edificio de Ca'n Cremat se pagaba un canon por alquiler, sin contar con fondos para ello.
- 2.º En el piso bajo se instaló una fábrica de mosaicos y, con sus ruidos casi continuos, se hacía muy difícil la escuela.
- 3.º Las mayores comodidades que ofrece el claustro del Convento, con sus espaciosos corredores y plaza adjunta.

**Expediente de traslado**

A instancias del señor Arcipreste el día 15 de Agosto se presentó al Consejo Provincial de Primera Enseñanza, el oportuno expediente de traslado desde Ca'n Cremat al Convento.

**Apertura de la escuela**

El 16 de septiembre, hechas varias importantes reformas, dotando la escuela de cuarto de baños y retretes con agua a presión, amén de derribar y edificar de nuevo un corredor ruinoso, se abrieron las clases.

**Ampliación de un grado**

El 1.º de septiembre se presentó al Consejo Provincial de 1.ª Enseñanza el correspondiente expediente para ampliar en un grado la Escuela Parroquial y así poder satisfacer a las muchas demandas.

**Matrícula**

La matrícula asciende a 106 alumnos con un promedio de 75 diarios.

**Personal docente**

Rdo. D. Bernardo Pujol, Director y Profesor de la 1.ª.  
Rdo. P. José Nicolau, Profesor de Religión y de Música.  
Rdo. P. José Vanrell, Profesor de la 3.ª.  
Sr. D. Antonio Sagristá, Profesor de Dibujo.

Hay que consignar que el último trimestre el Sr. D. Pedro Colom Bernat, Maestro de escuela, ha prestado gratuitamente sus servicios, ayudando a la clase 1.ª por ser la más concurrida y supliendo las ausencias de los Profesores.

**Material docente**

Durante el curso la Congregación de Misioneros de los SS. GC., fiel a su consigna de dotar a la ciudad de Sóller de una escuela con todos los adelantos modernos de enseñanza, ha adquirido a sus expensas: una esfera armilar, una máquina electrostática de Winhurst, una colección de sólidos geométricos, un imán, una botella Leyden, una vitrina, cuatro mapas murales de la colección de Edelvives y veinticinco mesas individuales con sus correspondientes sillas.

**Actos religiosos**

Misa en el Convento o en La Huerta todos los domingos y fiestas de precepto; todos los sábados rezo del santo Rosario en la iglesia con exposición menor; ejercicio del mes de María todos los días del mes de Mayo; acaban las clases con una visita a Jesús Sacramentado; día 30 de octubre asiste la Escuela a los solemnes funerales, celebrados en la parroquia, por las víctimas de la revolución de octubre; del 3 al 8 de noviembre asisten los niños al catecismo que predicán los Misioneros en la parroquia y el día 8 asisten a la Comunión general, por la mañana, y a la función eucarística, por la tarde; ejercicios espirituales los días 8, 9 y 10 de abril, preparatorios a la Comunión Pascual que tienen el día 11 a la que asisten más de ochenta niños.

**Actos literarios**

Cada mes ha habido exámenes y pruebas para estímulo de los alumnos. Día 23 de Octubre en el salón teatro hubo una conferencia con proyecciones sobre las Misiones de Africa por una religiosa del Sodalicio de San Pedro Claver. D. Antonio Sagristá ha dado varias clases a los alumnos de Dibujo al aire libre. Los alumnos del Padre Nicolau han trazado el Mapa de Mallorca; los de D. Bernardo Pujol han hecho colecciones de cosas útiles y algunos del P. Vanrell han tenido clases especiales de francés y de matemáticas.

**Paseos**

No han faltado los paseos instructivos. El día 7 de Marzo acompañados de los Profesores visitaron las «Coves dels Estudiants», generosamente puestas a nuestra disposición por su propietario, D. Sebastián Ferrer. Salieron encantados de las maravillas que pudieron contemplar en ellas y sumamente agradecidos a las muchas atenciones que nos prodigó el Sr. propietario de las mismas. En Abril realizaron otro a la estación radiotelefónica de la Serra. Han tenido varios días de campo.

**Medios económicos**

Los recursos económicos con que se cuenta para el sostenimiento de la escuela son: Las cuotas de algunos niños y algu-

nas limosnas de personas generosas y amantes de la Cultura cristiana y religiosa. Como el señor Director recibe sus honorarios directamente del señor Arcipreste, no constan en esta memoria.

Balance	
Entradas	Pesetas
Cuotas de los niños . . . . .	850'45
Limosna de la A. C. F. . . . .	200'00
Otras limosnas . . . . .	385'50
Suma. . . . .	1.435'95
Salidas	
	Pesetas
Honorarios al profesor de Dibujo. . . . .	240'00
Honorarios PP. Nicolau y Vanrell. . . . .	995'95
Informe del Inspector de Sanidad . . . . .	95'00
Expedientes de traslado y ampliación de un grado . . . . .	85'00
Título del P. Vanrell. . . . .	148'00
Reformas de las escuelas y material docente. . . . .	3.900'00
Suma. . . . .	5.463'95
Cantina Escolar	
	Pesetas
Entradas totales . . . . .	1.435'95
Salidas totales. . . . .	5.463'95
Diferencia. . . . .	4.028'00

Con el fin de facilitar la asistencia a las clases de los niños que vivían más apartados, desde mediados de octubre, se sirvió sopa a los niños que lo solicitaron, pagando una módica cantidad. Han comido en la cantina 33 niños, repartiéndoseles 2.900 platos de sopa, resultando un promedio de 87 platos por niño.

El Sr. Arcipreste entregó la cantidad de 100'00 ptas. para los gastos de la cantina. Se compraron dos mesas que costaron 60'00 ptas. Como no había fondos para ello no se pudieron comprar platos, vasos y cucharas, sirviéndose de los de la Comunidad.

**Exámenes de fin de curso**

Día 5 de julio a las 5 y media de la tarde tuvieron lugar los exámenes de fin de curso y repartición de premios.

Presidió el acto el Sr. D. José M.ª Puig, primer Teniente de Alcalde, teniendo a su derecha al Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste y D. José Calatayud, y a su izquier-

da a D. Antonio Colom, en representación de los Padres de Familia y D. Antonio Colom, concejal.

Se repartieron catorce Diplomas a los niños que más se han distinguido durante el curso.

Después de los exámenes el Sr. Puig dirigió su autorizada palabra a los pequeños escolares, animándoles a proseguir por el camino emprendido con la mira puesta muy alta para poder escalar los primeros puestos intelectuales y patrióticos. Fue muy aplaudido.

Que Dios bendiga a todas aquellas personas que con sus limosnas, oraciones e influencia moral, han contribuido al sostenimiento de la Escuela Parroquial.

EL SECRETARIO.

**Gran comercio**

de expedición en la región del mediodía de Francia, se desea vender o alquilar, por retirarse su dueño del negocio. Darán razón en esta Administración, Anuncio n.º 66.

**NODRIZA**

Se ofrece para lactar en su casa. Para informes dirigirse a D. Ramón Timoner—Ca'n Massana—Ses Argiles.

**Subasta Voluntaria**

Se vende en pública subasta el edificio situado en esta ciudad, con fachadas a las calles de Cetre y de la Prosperidad, compuesto de sótanos con nueve aljibes o depósitos de aceite, planta baja, piso y corral, de superficie de unos doscientos metros cuadrados; muy apropiada la parte lindante con la calle de Cetre para ser destinada a vivienda particular.

La subasta se celebrará el día 31 de Julio próximo, a las once de la mañana, en la notaría de D. Francisco Jofre, de Sóller, con arreglo al pliego de condiciones que está de manifiesto en dicha notaría.

**SE VENDE**

una casa sita en la calle del Capitán Angelats. Para informes, dirigirse a D. José Morell Casasnovas. Alquilería del Conde.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

**DATILES - BANANAS**

**Barthélemy Vicens**

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE **BANANAS** DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



# Crónica Local

## Noticias varias

Cumplióse anteayer, jueves, el cincuentenario de la instalación de la primera imprenta en esta localidad y fundación de este semanario, y con tal motivo fueron muchas las personas que visitaron a nuestro Director para felicitarle por tan fausto suceso.

La banda de música de la «Lira Solle-rensense», de cuya sociedad fué en tiempos pasados el Presidente D. Juan Marqués Arbona, le obsequió durante la velada con brillante serenata, y a esta delicada atención correspondió el obsequio sirviéndose a los músicos espléndido lunch. De éste quiso el Sr. Marqués fueran también partícipes los asilados en la Casa-Hospicio de esta ciudad.

Desde por la mañana recibió el Sr. Marqués telegramas y buen número de tarjetas de felicitación, y estas muestras de simpatía, al semanario y a su fundador, continuaron en todo el día de ayer y no han cesado todavía en el de hoy, siendo probable que en los sucesivos sigan sumándose a la solemne celebración de esas Bodas de Oro las personas amantes de la cultura que ignoraban o tenían olvidada la memorable fecha y la mencionada conmemoración se la ha hecho recordar.

En la imposibilidad de dar cabida en la presente edición, por falta de espacio, a todas esas manifestaciones de aprecio al fundador del SOLLER y de adhesión a la obra cultural por él iniciada y desarrollada con tenacidad y firmeza durante tantos años, bastará reproducirnos uno solo de los telegramas recibidos para que puedan formarse idea de cómo sienten y obran los patriotas sollerenses que viven ausentes de este su país natal, y de cuán satisfecho tiene motivos de estar nuestro Director al ver cómo su impropia labor resulta al fin comprendida y estimada.

Es del comerciante D. José Sastre, residente en Nimes (Francia), y dice así:

«Durante medio siglo el SOLLER ha defendido con energía y entusiasmo los intereses morales y materiales de esa querida ciudad. Gracias a este semanario los sollerenses establecidos en Europa y América han mantenido por espacio de tantos años estrecho y continuo contacto con su patria chica. En ocasión cincuentenario transmito plácemes y enhorabuenas a su Fundador-Director».

Esta Redacción, en nombre del Director del periódico y en el suyo propio se complace en expresar a todos los que en una forma u otra le han obsequiado y felicitado su más profunda gratitud.

\*\*\*

Para recuerdo digno del cincuentenario de la fundación del SOLLER, que el próximo pasado día 11 se cumplió, preparamos un número extraordinario, que por imposibilidad material de tiempo ante las vastas proporciones que alcanzará no puede aparecer esta semana como hubiera sido nuestro deseo. Lo repartiremos tan pronto quede ultimado, que será, Dios mediante, una de estas próximas semanas.

Rogamos encarecidamente a cuantos en una u otra forma han de contribuir al esplendor de este número extraordinario, se apresuren a remitirnos por toda la semana entrante los trabajos o fotografías que les han sido requeridos, a fin de no retrasar por más tiempo su aparición.

A pesar del carácter monumental que promete alcanzar este número extraordinario, será distribuido sin recargo alguno a los señores suscriptores. También será distribuido gratuitamente a los señores anunciantes y a cuantos se suscriban al SOLLER por un año cuando menos a partir de esta fecha.

Ya desde este momento se reservan ejemplares del citado número.

\*\*\*

Al objeto de que el número extraordinario del SOLLER que preparamos para conmemorar la fecha del cincuentenario de su

publicación reúna todo lo que significa trabajo o actividad local, ha sido dirigido a toda clase de establecimientos de esta población la siguiente circular, que reproducimos por si alguno de ellos, e involuntariamente por nuestra parte, no la hubiera recibido:

«Durante el presente mes de Julio se cumplen los cincuenta años de existencia de este semanario. Para solemnizar este feliz acontecimiento, preparamos la publicación de un número extraordinario que por sus vastas proporciones y por la brillante colaboración y nutrido de su información gráfica que obtenga esté en relación con la importancia de nuestra ciudad y de la fausta fecha que se quiere conmemorar.

Quisiéramos poder contar también, para que este número extraordinario en preparación fuera un compendio total de la vida y del progreso alcanzado por Sóller durante la ya dilatada vida de nuestro semanario, con la cooperación de la industria y del comercio locales, cuyos intereses han sido siempre objeto de preferente atención por parte del SOLLER y de sus redactores. A tal fin, nos permitimos invitar a Vd. a que quiera favorecernos mediante la publicación de un anuncio de su acreditado establecimiento. Dada la finalidad que con él perseguimos y la divulgación que alcanzará en esta ciudad y fuera de ella el anuncio de referencia, ha de ser altamente provechosa para Vd. esta cooperación que de Vd. solicitamos y que, no dudando en alcanzarla, ya de antemano le agradecemos cordialmente.»

Los precios fijados para los anuncios del citado número son los siguientes:

Tamaño de 1 página	120'00	pesetas.
» » 1/2 »	60'00	»
» » 1/3 »	40'00	»
» » 1/4 »	30'00	»
» » 1/6 »	25'00	»
» » 1/8 »	18'75	»
» » 1/10 »	15'00	»

En estos precios van incluidos todos los impuestos.

Dan derecho a un ejemplar.

Fotografías y grabados, se cuentan aparte.

Informaciones con grabados y texto, precios convencionales.

---

Nos enteramos de que con el objeto de dar inmediata ocupación a parte de los obreros sin trabajo de esta localidad, aliviando en lo posible, dados los medios de que dispone el Ayuntamiento, la situación de los mismos, el próximo lunes se empezarán los trabajos para la pavimentación acordada realizar de la calle de la Luna.

Los trabajos realizados por el Vigilante de Obras, de levantamiento del plano de la citada calle para determinar la parte de superficie que corresponde a cada uno de los edificios y con ella la aportación de los vecinos, están terminados, y se nos informa que el mismo día se procederá a notificar el importe de dichas aportaciones a los interesados.

De momento, se empezarán los trabajos con una brigada de doce obreros de los que figuran en el Libro Registro de colocación obrera, seis de ellos afiliados a la «Casa del Pueblo», tres de «Acción Obrera» y tres independientes o que no figuran a ninguna sociedad obrera.

La premura del tiempo nos impide dar hoy—como hubiera sido nuestro deseo—la relación completa de las aportaciones correspondientes a los propietarios de las fincas de la repetida calle de la Luna, terminando así la que dimos en nuestro anterior número.

Nos enteramos de que con motivo de la variación de la red exterior del teléfono que, como ya saben nuestros lectores se viene efectuando en esta ciudad, resultando con ello insuficiente el local donde se halla instalada ahora la central de la Compañía Telefónica, será ésta trasladada, a principios del próximo mes de Agosto, a

un amplio piso, propiedad de D. Rafael Mora, sito en la calle del Mar, n.º 6.

Lo que nos place hacer público para conocimiento de las muchas personas a quienes sin duda ha de interesar.

---

Habiéndose retirado del negocio de exportación de frutos a que venía dedicándose nuestro amigo D. Miguel Mayol, se ha hecho cargo del activo y pasivo de la razón social «Mayol & Coll» de Villarreal, su socio, nuestro apreciado amigo y colaborador D. Jaime Coll Arbona a cuyo solo nombre girará en adelante la citada casa.

Deseamos al señor Coll el mejor acierto en los negocios, y que obtenga de ellos pingües beneficios, y al señor Mayol largos años de vida para poder disfrutar del fruto de sus trabajos.

---

El miércoles de esta semana estuvo de paso en esta ciudad D. Esteban Clemente Romeo, Médico del Hospital civil de Bilbao, conocido autor de varios libros de versos, quien estuvo en la Alcaldía para saludar al señor Alcalde y hacerle el obsequio de regalarle algunos de dichos libros con destino a la biblioteca del Ayuntamiento.

Los libros donados por el señor Clemente a la biblioteca municipal se titulan: *Noches marinas*, *Canciones humanas*, *Jardín lírico*, *Hálama (Canciones de Serranía)*, y *Poemas del tormento amoroso*, pulcramente editados en la Imprenta J. Saiz, de Burgos, el primero, y en la Editorial Vasca de Bilbao los demás.

El señor Clemente, un excelente poeta enamorado de Mallorca, a su paso por los pueblos de esta isla, va cediendo algunos ejemplares de los libros de que es autor, correspondiendo así galantemente a las atenciones y finezas que, según dice, ha recibido siempre de los mallorquines.

Por parte del señor Alcalde, D. Miguel Colom, se agradeció el atento obsequio de dicho poeta, a quien deseamos le resulte sumamente grata su actual estancia en esta isla.

---

Vamos adelantando en el verano y todavía no ha sido posible obtener de la Dirección General de Primera Enseñanza que fije la cuantía de la subvención que concede a este Ayuntamiento para la organización de Colonias escolares.

El Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, ha recibido esta semana carta del Diputado a Cortes por esta circunscripción D. Juan March Ordinas, en la cual le participa que «en el reparto no fué posible incluir a ese Ayuntamiento, pero me ofrecieron, en forma concreta, que dentro de breves días se incluirá en el 2.º reparto con el máximo que les sea posible asignar».

Nos satisface poder comprobar la diligencia con que el señor March cuida de los asuntos de Sóller, y celebraremos poder dar cuenta dentro de breves días de la cantidad que, por el expresado concepto, haya correspondido a Sóller.

---

El miércoles regresaron de su viaje a Francia los señores D. Gabriel Mayol Crespi, D. Amador Pons Coll y D. Antonio Servera Michineau, los cuales se trasladaron a la vecina república, por encargo del «Crédito Balear», con objeto de acelerar la recogida de firmas del convenio entre aquella entidad y la banca privada, que ha de permitirle levantar la suspensión de pagos y reanudar su vida social.

Los citados señores han regresado muy satisfechos de dicho viaje por el número de adhesiones recogidas y por haber conseguido desvanecer muchos mal entendidos. Ello ha permitido que ya esta semana se consiguiera el número de firmas que la ley exige para poder proceder al levantamiento de la suspensión de pagos y, por consiguiente, se ha alcanzado el objetivo propuesto.

Por el éxito de su gestión nos place enviarles sincera enhorabuena.

\*\*\*

En nuestro deseo de coadyuvar al mejor éxito de la solución del asunto del «Crédito» hemos ido recogiendo semanalmente en nuestras columnas cuantas notas e informaciones se han publicado para contribuir a su difusión entre aquellas personas in-

teresadas, principalmente los ausentes. Hoy damos fin a esta labor publicando como corolario la buena noticia de haberse alcanzado el número de firmas necesario para que el acuerdo de arreglo sea firme. Creemos que, con nosotros, nuestros lectores se alegrarán de ello al ver cómo desaparece el peligro que pesaba sobre aquella entidad de crédito, permitiendo el renacimiento de la tranquilidad en tantos hogares afectados.

Que sea nuestra enhorabuena más cumplida a cuantos han laborado para obtener el feliz resultado conseguido.

---

El mercado local de frutos de nuestro valle ha ofrecido durante la semana que fine hoy los precios y características siguientes:

Limones, de 35 a 40 ptas. la carga.  
Manzanas de la Rosa, de 16 a 18 pesetas la carga.

Peras de la Nau, a 20 ptas. el quintal  
Ciruelas, se han exportado algunas pero el precio está pendiente de la cotización a que se habrán vendido en el mercado de Palma.

Tomates, a 3'50 ptas. la arroba.  
Almendras, a 25 ptas. el hectólitro.

Las naranjas, pueden darse por virtualmente acabadas.

Los precios citados acusan poca firmeza y su tendencia es en baja.

---

Para mañana, domingo, a las cuatro y media de la tarde tendrá lugar una tirada al platillo organizada por la «Sociedad de Cazadores» en el predio *Es Port*.

Dicha tirada será libre para cuantos quieran tomar parte en ella.

El precio del platillo será para los socios a 0'20 ptas. y para los no socios a 0'25.

---

La Comisión organizadora de la Carrera ciclista Gran Premio «Ford», domiciliada en S'Indioteria, ha notificado al señor Alcalde de esta ciudad que ésta tendrá lugar el día 21 del corriente, por lo cual le solicita que se sirva adoptar todas las medidas pertinentes para que el paso de los corredores por esta ciudad no se vea interrumpido por ninguna clase de obstáculos.

El señor Alcalde ha contestado que se tomarán en dicho día las precauciones necesarias y acostumbradas para estas carreras a fin de que revistan el más brillante éxito en el momento de pasar los ciclistas por esta ciudad.

---

Nuestra distinguida colaboradora doña Matilde Escalas ha tenido la amabilidad de obsequiarnos con un ejemplar de su composición musical para piano titulada «Alborada», obsequio que tiene para nosotros el doble valor de la excelencia de la inspirada obra de la autora y de una expresiva dedicación a nuestro Director, como prueba de simpatía.

Agradecemos cordialmente a la Sra. Escalas su fina atención

---

El semanario «La Voz del Pueblo», que fundado por D. Francisco Juliá Perelló, se publica en Palma y es órgano del Partido Republicano Radical, ha visitado nuestra Redacción, y de esta su atención sentimos sinceramente reconocidos.

Deseamos al novel colega larga y próspera vida, y dejamos con él establecido el cambio con que nos brinda.

---

En la mañana de hoy el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, ha ordenado la publicación de un bando mediante el cual se hace saber al público que de hoy en adelante el precio único de venta del pan de familia será: para pan moreno 0'55 pesetas Kgrmo. y para el pan blanco de 0'60 ptas. Kgrmo., expendiéndose a peso. Las infracciones o el incumplimiento tanto de los particulares como a las autoridades locales será severamente castigado con multas de 75 a 1.000 pesetas.

Dicha disposición, que es del Excmo. señor Gobernador Civil de la provincia, ordena también a los señores Alcaldes al tener conocimiento de alguna infracción sobre el particular, se la comuniquen, a fin de poder proceder contra el infractor.

Se recordará que no hace mucho tiempo



ordenó ya a los expendedores de pan la exhibición en sus establecimientos de cartelones anunciadores de los precios que antes se ha dicho.

Continúan los días calurosos que se iniciaron hogaño prematuramente, ya antes de entrar en la presente estación estival. En la población han llegado apenas, en la mayor parte de los de esta semana, las frescas brisas refrigerantes que hacen deliciosa la permanencia en las proximidades del mar así es que a ratos y en determinadas horas llegó a ser muy pesado, casi sofocante el calor.

Esto explica la gran concurrencia que diariamente se dirige a las playas que limitan la ensenada de nuestro puerto, en especial por las tardes, con objeto de tomar baños de agua, de sol o simplemente de aire fresco, y saluftfero, siendo también en gran número las familias, sobre todo los domingos, que consumen allí su merienda o su cena sobre los guijarros de la orilla o sobre la hojaresca de los pinos en el vecino cerro de *Els Norals*.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El domingo último vino de Lyon el comerciante, D. Juan Martí Bibiloní.

Se encuentra en esta ciudad nuestro distinguido amigo, el comerciante establecido en Cannes, D. Ramón Liza na Bover.

Procedente de Nice ha llegado estos días nuestro joven amigo D. José Deyá Ripoll.

Han regresado de su viaje a Francia nuestro amigo el propletario D. José Deyá y su esposa D.<sup>a</sup> María Colom.

De Nancy han llegado estos días nuestro amigo D. Sebastián Oliver Arbona y su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Reyna con sus hijos Anita y Gaby.

Procedentes de Arecibo (Puerto Rico) han llegado esta semana nuestro particular amigo D. Juan Pizá Bisbal, su hija D.<sup>a</sup> Enriqueta y los hijitos de ésta, Llegó también su esposa D.<sup>a</sup> María Salicrup que ha venido a esperarles en Barcelona.

Después de dos semanas de ausencia, ha regresado de Madrid, habiendo tomado parte en las oposiciones para ingreso en el Cuerpo de Secretarios de Ayuntamiento de 2.<sup>a</sup> categoría, el Oficial de la Secretaría de este Municipio D. Rafael Forteza Forteza.

El señor Forteza, que oportunamente aprobó el primer ejercicio, ha aprobado ahora con alta puntuación el segundo. Por el éxito alcanzado enviámosle cordial felicitación.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Regresaron el lunes a Lyon, donde tienen su residencia habitual, los esposos D. Pablo Lasere y D.<sup>a</sup> Catalina Payeras, después de unas semanas de permanencia aquí, junto a los suyos.

Con objeto de pasar una temporada con sus hijos, residentes en Tarascon, salió el martes nuestro amigo D. Bartolomé Arbona, con su nietecito Mimi.

Después de pasar en esta ciudad una temporada de descanso D. María Arbona y Rullán, esposa del comerciante don Antonio Vives, regresó a Toulouse para reunirse con su familia, residente desde muchos años en dicha populosa ciudad.

Para Belfort embarcó, el miércoles, el joven D. Lucas Morell Ripoll.

El mismo día salieron, para Reims los esposos D. Antonio Bisbal y doña María Rullán, con sus hijitas.

Con objeto de pasar una temporada de descanso con sus sobrinos, los esposos don Juan Ferragut Gabllondo y D.<sup>a</sup> Catalina

Marqués Rosselló, y de apadrinar al mismo tiempo a la hijita de estos recién nacida, embarcó ayer, viernes, para Ceuta, nuestro estimado amigo y colaborador Rdo. don Miguel Rosselló, organista de la iglesia parroquial de esta ciudad.

Para Fribourg (Suiza) embarcó, ayer, D. Sebastián Cirerol Grau, con el fin de asistir a la boda de su hermano don Lorenzo, comercialmente establecido en la citada población.

En el vapor-directo de Marsella ha embarcado hoy D.<sup>a</sup> María Teresa Vian con su hijo Pedro.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### NATALICIO

Los esposos nuestros distinguidos amigos D. Juan Ferragut Gabllondo y D.<sup>a</sup> Catalina Marqués Rosselló, residentes en Ceuta, tuvieron el sábado último la satisfacción de ver aumentada su prole con el feliz advenimiento de una agraciada niña, a la que en la pila bautismal se le impondrá el nombre de Catalina.

Reciban nuestra efusiva enhorabuena, por el fausto suceso, los dichosos padres y demás familiares del angelito.

### ACCIÓN GALLARDA

Un rasgo noble que honra sobremanera al joven Enrique Blanco Rullán, hijo de nuestro distinguido amigo y colaborador D. Cipriano Blanco Olalla, director de la estación radiotelegráfica de *Muleta*, nos complacemos en consignar hoy en la presente crónica.

Encontró aquél día pasados una cartera que contenía algunos documentos importantes y una cantidad de mil quinientas pesetas en billetes de Banco, y como al examinarla vino en conocimiento de quién era su dueño, sin pérdida de momento dirigióse a casa de éste para entregársela. Según parece, no se había dado cuenta todavía de la pérdida el interesado, quien recibió el hallazgo con las consiguientes sorpresa y alegría.

Digno de loa es el delicado proceder del simpático joven y por él le felicitamos sinceramente, haciendo nuestra felicitación extensiva a sus padres y demás familiares.

### LAMENTABLE ACCIDENTE

Por noticias que hemos recibido de Carcagente sabemos que el niño José-Antonio Magraner Castañer, hijo tercero de nuestro amigo y estimado colaborador D. José Magraner Vicens, que reside temporalmente en la mencionada ciudad valenciana, tuvo la desgracia de ser arrollado por un carro, al atravesar una calle acompañado de la sirvienta, resultando con una pierna fracturada en dos partes y otras lesiones de menor importancia. Fué llevado a Valencia sin pérdida de momento, a la clínica del Dr. López Trigo, quien, después de sacar la radiografía de la pierna fracturada, procedió a su cura.

Sentimos muy de veras el percance y deseamos al paciente pronto y completo restablecimiento.

### NECROLÓGICAS

En el Colegio que en Barcelona tienen las Religiosas Hijas de María Escolapias, ha fallecido, el 29 del pasado mes, la Superiora general de la Orden, Rda. M. Pilar Albin Llovet.

La ilustre Religiosa acababa de cumplir 75 años de edad, puesto que había nacido en Igualada, el 23 de Junio de 1860 y estaba muy próxima a celebrar sus bodas de oro, ya que profesó el 19 de Noviembre de 1885. Por haber sido reelegida, llevaba nueve años de Superiora general.

Una enfermedad de más de cuatro meses, sufrida con edificante resignación, ha puesto fin a la dilatada y virtuosa vida de esta Religiosa ejemplar, tan fecunda en obras benéficas.

A la benemérita Orden Escolapia testimoniamos nuestro pésame.

En la mañana del jueves nos sorprendió dolorosamente la noticia de haber fallecido en Palma la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Margarita Vicens Maura, Vda. de Sagristá, después de haber sido confortada su alma con los auxilios de la Religión.

Modelo de madres y de personas cristianas, muere la señora Vicens, a los 63 años de edad, rodeada del cariño de los suyos y de cuantos en vida tuvieron ocasión de tratarla.

Los altos sentimientos católicos la indujeron a inspirar sus obras en el amor a la familia y en el bien ajeno, así que fueron muchas las lágrimas que enjugó en vida y los consuelos que virtió sobre la fatalidad o el infortunio.

Con dicho motivo su muerte ha sido sentidísima y por tanto muchas son las personas a quienes embarga la pena en estos momentos, por la inesperada muerte de la bondadosa protectora.

A las once y media del mismo día, en la iglesia del Centro Eucarístico se procedió al rezo del Rosario, y seguidamente, con cruzalzada, verificóse la conducción del cadáver al cementerio de la Capital.

Ayer, a las once, en la iglesia parroquial de Santa Fe, celebráronse suntuosos funerales en sufragio del alma de la finada.

Tanto al acto de la conducción del cadáver al Cementerio como al oficio de *requiem* asistió una numerosa y distinguida concurrencia, prueba de las relaciones y amistades con que cuenta la familia entre la buena sociedad palmesana.

Descansé en paz el alma de la bondadosa señora, y reciban sus deudos, en especial su madre, D.<sup>a</sup> Susana Maura, sus hijos, nuestros buenos amigos D. Francisco, funcionario de la Diputación Provincial; D. Antonio, Vigilante de Obras de este Ayuntamiento, y D. José; su hijo político, el Arquitecto de la Diputación Provincial D. Carlos Garau; su hermano político, el Tesorero de Hacienda D. José Alomar, por tan infausto suceso la expresión de nuestra más viva condolencia.

## Vida Religiosa

En la parroquia ocupó el domingo próximo pasado la sagrada cátedra, en la Misa mayor, el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, quien explicó el Evangelio de la mencionada dominica.

El miércoles dióse principio al Triduo mensual dedicado a Ntra. Sra. del Pilar, que continuó el jueves y terminó ayer, practicándose en los dos primeros días durante la misa de las siete, y a las siete y media en el último.

Ayer, también durante la misa de las siete, empezóse la Novena en honor de Ntra. Sra. del Carmen, preparatoria de su fiesta. Ha continuado hoy y seguirá en los días siguientes a la misma hora.

En la iglesia del Hospital se celebró el domingo último la anunciada fiesta del Santo Cristo de la Sangre, que en aquélla se venera. Dió principio con una Comunión general para los cofrades y demás devotos, que tuvo lugar a las siete y media. A las diez fué bendecida una bella estatua del Sagrado Corazón de Jesús, obsequio a dicho templo de D.<sup>a</sup> Francisca Alcover Coll, efectuando la bendición el Rdo. Párroco Arcipreste y siendo en ella padrinos los agraciados niños Francisquita Casellas Bernat, hija de nuestro amigo el médico D. Bartolomé, y Joaquín Alcover Bretin, sobrinito de la donante. Después de la bendición se cantó el *Te Deum*.

A las diez y cuarto empezó el Oficio, en el que fué el celebrante el Rdo. don Pedro Antonio Magraner, asistido como diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. PP. Martorell, Filipense, y Vanrell, de los Sagrados Corazones, y pronunció elocuente panegírico, después del Evangelio, el Rdo. D. José Morey, capellán de Biniaraix. La capilla parroquial interpretó la partitura del maestro Ribera «Santísimo Sacramento», con acompañamiento de armonium.

Por la noche celebróse la función final, que empezó a las ocho, consistente en rezo del rosario, ejercicio dedicado a la Preciosa Sangre del Salvador, con meditación y cánticos, y sermón por el mencionado orador. Terminó con la adoración de la veneranda imagen, desfilando por su camarín los numerosos fieles asistentes.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las *MM. Escolapias*.—Mañana, domingo, día 14: A las siete y media, Misa conventual.

Viernes, día 19: A las seis y media, durante la misa conventual se practicará el ejercicio en honor del Patriarca San José.

En el oratorio del convento de las *Hermandades Carmelitas*.—El lunes, día 15: A las doce, comenzará el Jubileo de Ntra. Sra. del Carmen, que podrá lucrarse en dicho templo en el resto de dicho día y en todo el siguiente hasta las doce de la noche.

Martes, día 16.—Fiesta de su titular la Virgen del Carmen, que se celebrará con Misa cantada, a las siete, y Comunión general para los devotos de la Madre de Dios bajo la mencionada advocación.

Por la tarde, a las cinco, imposición del escapulario, y a las siete y cuarto función solemne, en la que se cantará el Trisagio del Carmen.

En el oratorio de las *HH. de la Caridad de Biniaraix*.—Miércoles, día 17: Al anochecer empezará un Triduo en honor de su Patrono San Vicente de Paul, que continuará en los días siguientes.

Viernes, día 19: Fiesta dedicada a dicho Santo. A las seis Oficio, con sermón a cargo del orador sagrado Rdo. D. José Morey. Al anochecer conclusión del Triduo y *Te-Deum*.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Julio día 9.—Catalina Vives Vallori, hija de Juan y María.

Día 9.—María Nicolasa Rullán Hliger, hija de Domingo y Elisa.

Día 9.—María Castañer Batle, hija de Jaime y Francisca.

Día 10.—Juan Jesús Ribas Panteno, hijo de Bartolomé y Catalina.

### MATRIMONIOS

Día 9.—Juan Llinás Marroig con Eleonor Colom Bauzá, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 11.—Miguel Borrás Castro, de 66 años, casado, manzana 5, n.º 99.

## En la Carnecería de Isabel Pons

Calle de Buen Año n.º 3

Se expende carne de cordero, cuarto delantero a 375 pesetas el kilógramo. Y costillas y pierna a 5 pesetas.

## Acción Popular Agraria

La Directiva de esta sociedad nos ruega hagamos público, para conocimiento de sus socios y simpatizantes que quieran asistir al mitin que se celebrará mañana, a las 11'30, en el «Teatro Balear» de Palma, en el que tomará parte el Excmo. señor Ministro de Trabajo, D. Federico Salmón, que pueden pasar por el local social para recoger su correspondiente invitación.

## SE VENDE

por no poderla atender, tienda de comestibles, en Sóller, con numerosa clientela.

Para informes: Anuncio núm. 73, en esta Administración.

## Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49 en esta Administración.

## PORTALS NOUS

urbanización de gran porvenir en la costa Poniente de la bahía de Palma, con pinar, electricidad y todo confort, junto a la ciudad de Palma.

Compre Vd. allí su solar. Informes: B. Vaquer, Avenida Rosselló, 73, 2.º—Palma de Mallorca.

## GRAN SURTIDO

en Papeles de seda de todos

los colores para flores

De venta: en la Librería Marqués San Bartolomé, 17—SÓLLER



## SECCION LITERARIA

## Una aventura de Narciso

## I

Erase el Narciso de mi historia un joven que andaba alrededor de los treinta años y que no dejaba de andar alrededor de los espejos, por cuya causa bien puede decirse que su mitológico nombre le venía como de molde. Si el Narciso antiguo se contemplaba durante horas enteras en los claros manantiales y en la tranquila transparencia de las fontanas, el nuestro se contemplaba en cuantas lunas veía a su alcance, y hacía con ellas todas las combinaciones imaginables y muchas de él sólo imaginadas para verse de perfil, de medio perfil y de espaldas.

Convenía él fácilmente en que su nariz era un poco larga, en que sus labios eran quizá demasiado gruesos, en que acaso sus dientes estaban un poquito más desarrollados de lo que convenía y en que tal vez sus ojos tenían cierto parecido con los ojos bovinos; pero a todo esto llamaba él menducias, y después de dejar sentado que el hombre perfectamente guapo es un ser anómalo, afirmaba que él poseía esparcidos por toda su persona cierto aire y cierta gracia innatos por los cuales tenía la virtud de hacerse simpático a primera vista y de causar en las mujeres una impresión honda e imborrable, que se traducía en sonrisas, en ojeadas y hasta en suspiros capaces de mover las aspas de un molino.

La misión de Narciso en este mundo, salvo la de comer y otras tan necesarias como ésta, que le eran comunes con los demás mortales, se reducía a vestirse, a emperjarse mucho, a cuidar de su persona como se cuida de un santo mientras dura su novenario. Cada día se paraba dubitativo delante de los cuatro ternos que tenía y detenía meditando en el color de ellos que iría más a tono con el tiempo, según que estuviera nublado, o lloviera, o luciera el sol, o la nieve reinara sobre la alérgada ciudad. De cómo elegía la camisa, la corbata, el calzado y el bastón; de cómo se rizaba el bigote y se peinaba treinta veces; de cómo giraba delante del espejo, en tantos sentidos que milagro era—y de los más patentes—que no perdiera el suyo, no hay para qué hablar, porque sería cuestión de emborronar doscientas cuartillas. Basta saber que en cuanto se vestía lanzábase a la calle con gentil compás de pies, y a ésta sonrió, y a la otra miro, y a la de más allá piropeo, mi buen Narciso dejaba que transcurrieran las horas sin sentir el paso veloz del tiempo, así gastado en la más inofensiva ocupación que vieron los siglos pasados y los presentes, ni esperan ver los venideros.

Si las mujeres no paraban mientes en él, Narciso tomaba esto por estupor que su presencia causaba en ellas; pero por estupor de buena ley, no por el estupor que podría causarles Picio u otro feo famoso al plantarse inopinadamente delante de sus ojos.

—Pasa—pensaba él—que ellas me miran, y tan fuerte es su admiración, que se quedan extáticas, sin alientos siquiera para parpadear.

Si se daba el caso de que alguna mujer le sonreía, así fuera muy vagamente, esta última sonrisa lo embriagaba, y del mismo modo que los borrachos ven diez candiles donde no hay más que uno, Narciso veía diez, veinte, treinta sonrisas en una sola, y aquella mujer se le multiplicaba de tal manera en la imaginación que al acostarse de aquel día soñaba que la mitad de la población femenina de la ciudad había expirado por él, y se pasaba la noche mascullando, entre dientes, por el descanso de sus almas: «¡Requiescant in pace, requiescant in pace!»

Y así se estaba hasta que la aurora se asomaba, clara y placentera por Oriente, y con su resplandor huía el bando de sus locos ensueños.

## II

Sucedió no hace mucho tiempo que una tarde Narciso salió de su casa según su vieja costumbre. Era una tarde clara y radiante del mes de Enero. El sol chispeaba en los cristales con resplandores de incendio; el cielo, de añil, comunicaba su alegría, su serenidad y su calma augusta a la ciudad, y la gente lo contemplaba embriagada, desde las hondas calles, con ansias de lanzarse hacia él, de sumergirse en su luz, de bañarse en la tibieza grata de sus efluvios, envidiando de todo corazón a los pajarillos que, en plena libertad, volaban piando gozosos sobre los tejados.

Apenas iniciado su paseo, Narciso se encontró con una rubia encantadora. Sus ojos lanzaban destellos sin número, y sus cabellos, en áureos bucles, besaban sus sienes, acariciaban su frente y rozaban con suavidad su nuca ambarina. Vestía con sobria elegancia, sin rebuscamiento, y andaba con paso tranquilo y mayestático, lleno de una severidad estatuaría. La acompañaba una señora anciana y chiquitita, aplastada bajo un sombrero churriguero. Narciso, atontado de emoción, miró a la rubia, y ésta, conforme no pudo hacerle caso, correspondió a su mirada con otra larga, fija e interrogadora, a consecuencia de la cual Narciso hizo un gesto que decía más claro que agua:

—¡Bien comienza la tarde...!

Aún le bailoteaban en el pensamiento aquellos ojos azules, cuando vióse enca-

ñonado por otros ojos negros, profundos, trágicos, hundidos en el círculo morado de unas ojeras pasionales. E- tos ojos que, al mirar, dejaban sin aire al alma y casi la hacían morir de asfixia, estaban clavados en el rostro moreno más gracioso y más picaresco que cabe imaginarse. Ojos y rostro correspondían a una mujer que solamente con un revuelo de su falda y con un «hazte allá» de su busto gentil levantaba una tolvanera de chispas en el corazón más apagado y más dormido bajo la ceniza de la impassibilidad. Narciso clavó en ella sus pupilas, y fué ella la que le sonrió, pero con una sonrisa que, sobre el mérito de ser interminable, tenía el de hacerle mostrar el relámpago blanco de sus dientes entre la herida roja de sus labios y el de marcarle junto a un rincón de la boca un hoyuelo inquieto, tumba de mil deleitables aspiraciones. Pasó rápidamente la morena —¡todo pasa en este mundo!—, y Narciso púsose a murmurar:

—¡Está visto...! La tarde sigue propicia.

La tarde continuó su curso, y en toda ella, rubias, morenas, castañas, ricas y pobres, no dejaron de testimoniar de un modo fehaciente y ha'agador el asombro, el pasmo y la enajenación que Narciso les causaba. Esto de enajenación no se pone aquí a humo de pajas, ni por afán de redondear el párrafo; se pone porque era verdad. Desde la altiva princesa a la que pesca en ruia barca, sin dejar a la que ni pesca ni tiene una mala lancha, todas, todas caían en la red de su simpatía. No se libraban las tobilleras, ni las jamonas; es más, hasta las ancianas se atorolaban. Bastaba uno de sus guiños para que en todas las bocas y en todos los ojos florecieran las sonrisas por decenas. El mismo Narciso estaba fascinado.

—¡Qué barbaridad!—se decía—. ¡Esto es la apoteosis...!

Y deseando prolongarla cuanto le era posible estuvo pasea que te pasea, apuesto, gallardo y arrebatador, por todas las calles que tiene Madrid hasta que, al acercarse la hora de la cena, se encaminó hacia su domicilio.

Fácilmente se puede uno imaginar como iría de inflado y de satisfecho. Al meterse por una calle solitaria, toda su alegría vino a cristalizar en el ansia de tocarse a sí mismo la Marcha Real, como lo hizo, acomodando su paso a la solemnidad del tarareo, sacando el pecho, estirándose y contemplando con fruición su sombra. Hubo un momento en que alzó la vista al cielo. Entonces, hasta las estrellas le hicieron guiños diamantinos y luminosos. Narciso se dijo:

—¡Soy yo mucho hombre...!

## III

De esta guisa llegó a su casa. Con paso precipitado se adentró en su cuarto. No dió luz. A solas con su triunfo, estúvose unos instantes sumido en el seno de las tinieblas. Con el abrigo puesto y con el sombrero encasquetado, comenzó una danza descompasada y salvaje y lanzó unos gritos estentóreos, sin dejar de repetir una y diez veces:

—¡Ole por Narciso...! ¡Ole por Narciso...!

Cuando se hubo cansado de estas manifestaciones de egolatría tornó a ser el hombre sereno y tranquilo que se había paseado por la calle. Encendió la luz, y con muy gentil continente avanzó hacia un armario de luna para admirarse una vez más. Pero he aquí que apenas hallóse frente a él palideció de un modo interesante, y llevóse ambas manos al cuello, como si lo agarrotara un ahogo repentino. Narciso vió que, por un olvido inexplicable y absurdo, no se había acordado de ponerse la corbata. Lleno de angustia, retrocedió hasta dar con su cuerpo en un sillón, que lo acogió con amoroso crujir de muelles.

—¡Todas las sonrisas—pensaba el infeliz—, todas las miradas, todos los suspiros de todas las mujeres que me han visto han sido otras tantas burlas sangrientas...!

Aquella noche se acostó sin cenar y, después de dormirse, soñó que se hallaba en medio de un extenso círculo formado por lindísimas mujeres, las cuales, agarradas de la mano, bocaban, reían y cantaban con sus voces argentinas:

—¡Sin corbata..., sin corbata..., sin corbata...!

JOSÉ A. LUENGO.

## PERLAS Y AVELLANAS

(CUENTO ORIENTAL)

Muley Hazem por el desierto cruza;  
rojas las nubes son, fuego la arena,  
y muerto de hambre y de fatiga el moro,  
junto a una palma llega.

Restos de alguna caravana errante  
que por allí pasó, loco contempla,  
y algo que alivia el torcedor del hambre  
busca y no encuentra.

En torno gira los ardientes ojos,  
descubre un saco, rápido lo observa  
y, creyéndolo lleno de avellanas,  
a desatarlo empieza.

«¡Alá es grande!», decía; y cuando el fruto  
que él esperaba por el suelo rueda,  
exclamó con dolor: «¡No hay avellanas!  
¡Sólo son perlas!»

LUIS RIVERA.

## Folleín del SOLLER -13-

## AMA GERVASIA

por GUY CHANTEPLEURE

—Algo me admiró la noticia—replicó el anciano sacerdote bonachonamente— aun cuando no crea que un muchacho leal y rico por su energía y por su tesón para el trabajo sea indigno de usted. ¡Pero, Dios mío, ese Jaillou, ese Jaillou es algo...!

—Es no algo, sino en «absoluto», un estúpido, señor cura. ¿Pero quién ha podido suponer...?—terminó ama Gervasia, pálida de indignación aún.

Poco a poco se repuso y, ya más tranquila, se excusó:

—Perdone usted mi viveza, señor cura, pero el trago era un poquillo amargo. Y vea usted lo que son las cosas: me repugnan tanto los charlatanes, que soy capaz de casarme sólo para obligarles a callar. ¿Me permite usted que le hable francamente, padre Graciano, y que le pida algo... algo un poquitín tonto?... Pues bien: póngase usted por un momento en mi lugar, y en mi lugar, señor cura, ¿qué haría usted?... Hable... Tengo

tanta confianza en usted como en Dios mismo...

Fina sonrisa recorrió los labios del sacerdote, pero inmediatamente su rostro se tornó serio.

—Yo también seré franco, ama Gervasia—repuso—. En el lugar de usted, yo procuraría casarme con un hombre digno de mí y, si posible fuera, superior a mí por su carácter; un ser tan bueno, tan recto, tan leal que pudiera entregarme sin reparo toda mi fe y toda mi alma. Desde luego no me casaría, en estos tiempos de libre albedrío y de descreimiento, más que con un creyente, con un cristiano sincero y firme; tampoco me casaría sino con un hijo del terruño, relativamente ilustrado, porque en todos los medios sociales la ignorancia significa servidumbre. En fin, quisiera estar seguro también de ser amado con desinterés, con devoción, con fervor y respeto a toda prueba. Y si yo encontrase en el mundo un hombre que respondiera a ese tipo que he trazado, creo, hija mía, que consultaría a mi corazón, a mi corazón solamente, sin preocuparme de la fortuna del hombre y... ni siquiera de su nacimiento... E; cuanto me ocurre decirle a usted.

Ama Gervasia había palidecido otra vez, pero ahora no fué de cólera.

Dieron las cuatro y la cortijera se a'zó de su asiento.

—Es ya muy tarde—dijo precipitadamente—. Gracias, señor cura; gracias por el consejo... Si me decida a casarme, recordaré sus palabras... ¡Es usted muy bueno, señor cura!—terminó con viveza.

La corraliza de las Aunettes estaba desierta, y la casa silenciosa. ¿Habría partido ya Juan?

¡Cómo! ¡Y sin esperar al ama Gervasia, sin sentir el deseo de despedirse de ella! ¡Ah, qué ingrato!

Con gesto cansado la joven se quitó el sombrero de paja que, junto con la cesta, arrojó sobre una silla; luego se dirigió lentamente hacia su gabinete, su retiro favorito. Al pasar el umbral se quedó inmóvil. Juan estaba allí.

Juan había dejado sobre la mesa un paquete, toda su riqueza sin duda, y parecía besar desesperadamente con los ojos la habitación entera: los armarios donde guardaba Gervasia su ropa blanca, perfumada con espliego; el escritorio donde ella escribía, el libro en que llevaba las cuentas, la Imitación de Cristo,

que solía leer anochecido; las flores que ella había cogido, la ropa que acababa de coser, las porcelanas pintadas, recuerdo del último festivo; el papel, rameado que cubría las paredes...

¡Pobre Juan! El muchacho iba de uno a otro objeto y lo acariciaba con respetuosa ternura y, a veces, parábase para enjugarse una gruesa lágrima que le humedecía el rostro descolorido... De pronto se le escapó un grito. Había notado que ama Gervasia le observaba desde el umbral!

—¡Perdón, perdón...!—suplicó.

—Perdón... ¿por qué, mi pobre Fadet?—respondió la cortijera con voz insegura, con una sonrisa que parecía temblar en los labios—. ¿Puede ofenderme que profese tanto cariño a esta casa y... a mí?...

—¿Si quiero a esta casa, dice; si la quiero a usted señora? Yo ansiaba expresarle todo el reconocimiento que le guardo, pero... ¡No sé!—gritó Juan Fadet.

Y se puso a hablar, a hablar, como si quisiera desahogar el corazón, que se le desbordaba.

(Continuará)



DE L'AGRE DE LA TERRA

La Visitació de Maria a Santa Elisabet

I

Quina és aquella que avança pel mistic coll de l'encens, espargint llum d'esperança, perfumant l'ala dels vents? És Maria que en sa entranya porta, humil, el Fill de Déu; l'Amor, des de la muntanya, la cridava amb dolça veu; «Vina del Líbanus, vina, tortoreta d'Israe!; la neu fulg, l'hivern afina, els panyals ja brollen mel. Les vinyes han tret florida, les figueres han brostat; Mare de l'Eterna vida, el bon temps ja és arribat»

II

De sa vivenda al cancell Elisabet la rebís; desdota de son mantell la virtut de Déu florís; San Joan de goig saltava dins del claustre maternal, i Maria els inundava de la gràcia celestial. La jola del vell psalteri tenia, allí, acompliment, i el resó d'un gran misteri duien les ales del vent. «Vina del Líbanus, vina!» o miraculosa veu! el Precursor vaticina que és allí l'Anyell de Déu.

MN. A. NAVARRO.

Chopin i George Sand a Valldemossa

Quan, deu fer quinze o setze anys, vaig visitar per primera vegada la cartoixa de Valldemossa, em va fer una gran impressió entrar a la cel·la on s'havien estatjat George Sand i Chopin. En aquella època, el turisme internacional era gairebé desconegut a Mallorca; i es compren que no haguessin aparegut encara els interessos contraposats que han aïçat una polseguera de butxasses entre les diverses cel·les que avui es disputen un títol d'autenticitat amb el mateix acarnissament que les múltiples patèries d'Homer. Llavors us n'indica una de sola—potser escollida per la comoditat del guà—i tothom la donava per bona. Amb aquell modest punt de partida (unes parets blanques i austeres i un jardinet penjat com un balcó sobre la vall) la imaginació de cadascú podia disparar-se fins al límit del seu propi potencial. Recordo que vaig cercar inútilment la petita palmera del cementiri de la cartoixa on la qual Mme. Dupin solia llegir. En compensació, una amable dama ens obsequià amb la interpretació al piano del Nocturn de Chopin bastit a l'entorn del leitmotiv inspirat en el compàs monòton d'una gota d'aigua calent sobre la lllosa de la tomba d'un cartóix. En ple capvespre, sentides dins el mateix claustre on foren creades, aquelles notes tan 1830 ens abrandaren el foc d'una emoció roenta. Ignoro si, en temps posteriors, ens haurien produït el mateix treball que en aquells anys d'ado-

lescència. Pel que pogués ésser, hem preferit sempre no repetir la prova.

Valldemossa ha sentit la gestació d'uns quans «preludis» i «nocturns» del famós compositor i ha presenciat la redacció d'alguns treballs de la seva companya. Pel que sembla, a la cartoixa fou escrita *Spiridion*, novel·la destinada a la *Revue des Deux Mondes*. I, segurament, la majoria dels apunts que, més tard, haurien de fer el text d'*Un hivern a Majorque*. Aquest llibret discutidíssim és, per ell mateix, mediocrement subatanciós. Però, entre descripcions diversament animades—no pas sempre exemptes d'alguna inexactitud—, plansys, retrats, mofes i divagacions més o menys congruents, queda salvat pel seu ric valor anecdòtic. Representa, en primer terme, el testimoni de com el sojorn mallorquí dels dos llustres romàntics els deixà records més aviat poc amables. Per culpa d'ells, de la gent que els voltava, o per circumstàncies alienes als uns i als altres? Una mica de tot, si hem d'èsser justos.

La parella arribava a Palma devers les primeries de novembre de 1838; únics passatgers de primera classe a bord del vaixell *Mallorquí*. Un noi i una nena, fills de la novel·lista, anaven amb ella. Es troben amb una ciutat recollida i somorta, regida per un ferris encasellat de castes; alcaïde del provincialisme més anquilosat. Fels poc, havia estat inaugurat el servei d'un vaporot que establí la primera línia regular de comunicació amb el continent, i l'arribada fresca de la premsa peninsular omplia de fums la gent important de la població. Un d'aquests personatges descobrix que té a casa un llibre de l'escriptora així que ha corregut la veu que es troba a la capital una dona que ha fet moltes novel·les i molt d'enrenou per França. El llibre circula a gran velocitat per un regultzell de mans fàcils a l'escriuiximent, que es delecten en el pervers exercici de cercar a cada ratlla un motiu d'escàndol. La curiositat pública abassega els forasters. George Sand assisteix una sola vegada al teatre, i durant tot el vespre no es desclava de la seva llotja el formiguer de binocles que empenyen els espectadors. Hom crítica asprament els vestits de la nena, massa semblants als d'un xicotot. La baronesa de Dudaevant sembla que rescadona amb una certa circumspecció, procurant captar els seus impulsos desimbolts i fins abstenint-se de fumar fora de casa. Però l'atmosfera continuava xafardera i poc cordial, fins a convertir-se en francament hostil en saber-se que Chopin era atacat de tuberculosi. La majoria de la gent defugí llur proximitat i la dels estris que els pertanyen, gairebé com si fossin pestíferos. Fins vingué un moment en què els fou difícil trobar qui volgués llogar-los casa; havent d'acceptar l'hospitalitat que els oferí el cònsol francès a Palma. Per fi varen anar a instal·lar-se a una cel·la de l'antiga cartoixa de Valldemossa, soplug de la segona mel·lat de llur hivern balear.

Quan contemplem Valldemossa i la imagem amb una reculada de cent anys, ens apareix tot seguit un oasi feixuc de pau i de quietud, amarat de recolliment i de

tradició. Encara era molt lluny dels dies que s'admiraria amb les atzagalades de Rubén Darío i les facècies de Rosslayol, fins acabar renunciant a tota sorpresa a força de veure's envaïda d'infinites caravanes de turistes absurds i bigarrats. Si inòlts eren els dos estrangers per a la petita vila mallorquina, no ho era menys per ells el nou ambient on passarien el més cru del hivern. Al primer cop d'ull, sembla que res no era més adient per a exaltar l'entusiasme d'uns romàntics; descobrir l'encis encalmat d'una illa mediterrània on la gent i llurs costums conservaven el sic patriarcal i simplista dels paradisos primitius. Un clima dolç, una pau sense límits. L'embruix d'un convent corcat de misticisme i de llegenda, covant tot el poble com una l'oca monumental. Camperols idíl·lics, amants per les benignitats climatològiques i pels segles de servitud als grans terratinents; aplicats al conreu del taronger i de l'olivera i venerant escrupolosament les habituds i les festes tradicionals de les generacions passades... Però els sentiments no es varen voler enllair per aquesta banda.

Instal·lada, George Sand escriu, passeja, tafaneja les coses, els éssers i els paisatges, però sense aprofundir ni estimar gaire. Es que, a desgrat de la passió pel pintoresc i pel color local, de fet, l'escola romàntica responia molt menys a les suggestions externes que a les d'un determinat clima moral subjectiu. Llavors, naturalment, quedaven només uns pàgesos no gaire nets, gaisus i malfiats com els de totes les latituds. Gent rústica i primària, d'una religiositat feréstega que els feia mirar de cua d'ull les des preocupacions, les unions il·legals, les dones amb nom d'home i la gent que no va a missa. Per adobar-ho, l'enyor, amb el contrast, de les adúlacions que enllaminen el brillant estol literari del Paris *Jouissiphillippard*. Per a evitar aquestes noses interposades entre dos elements tan oposats, hauria calgut un doble esforç, d'adaptació i de comprensió. El d'adaptació pertoca sempre als forasters. El de comprensió corresponia a la part culturalment superior. Totes dues circumstàncies requeren sobre George Sand. No volent entendre-ho així, ella preferí baladrejar i fer el rebec Cal, però, presentar en descàrrec seu el testimoni d'accidents poc felicitos i no gens a propòsit per a atemperar uns nervis sensibles. D'antuvi, el viatge a Mallorca responia al desig de fruit durat l'hivern d'un clima propici als pobres pulmons de Chopin. Valldemossa és una vila riallera i sana. Es reletons alarbs i els monarques catalans de l'illa l'havien escollida com a lloc predilecte de repòs i de convalescència. Però cap tisiòleg dels nostres dies no aconsellaria a un seu client l'estada a un poble tothora visitat pels aires marins. L'illustre malalt s'agreujà i sofriex algunes crisis alarmants. A més, la salut dels infants es revela sovint estantíssa. George Sand pateix per llurs dolors. Com sofriex, també, cada vegada que entra ella i el seu amant es suscita alguna greu desavinença. La seva vida era predestinada als amors infortunats, i era inútil que lluités per a no malversar la riquesa passional que guardava dintre d'ella.

La publicació d'*Un hivern a Majorque* (1840) produí un cert avallot entre molts mallorquins, els quals volgueren interpretar-hi una mena de venjança desorbitada. Una de les primeres edicions de l'obra conté, a guisa de prefaç, una carta de l'autor a François Rollinat, plena de còmica ironia. Aquesta carta fa esment d'una assemblea de quaranta advocats palmesans que es reuniren per a redactar entre tots ells un greu escrit on fossin convenientment controvertits la majoria dels conceptes expressats pel llibre de Mme. Dupin. Mal no hem pogut tenir la sort de llegir aquest document preciós. Ens hem hagut d'accontentar amb el que, de cara a les mateixes intencions, confeccionà el bon Josep Maria Quadrado amb aquella prosa engolada que enllaça l'Espanya d'Echegaray i de Zorrilla.

Valdrà més que ens referim a les interpretacions despassionades i comprensives. Gabriel Alomar ha considerat les relacions difícils de Chopin i de George Sand amb les terres mallorquines com el xoc inevitable entre els representants del romanticisme, hereu autèntic de la Revolució, i la Inèrcia del món levítico-feudal del qual Mallorca, durant una bona part del segle dinovè, fou un dels redutes més tossuts. Des d'un punt de vista diametralment oposat, Santiago Rosslayol ho explicava com un contacte refractari entre gent ensuperbida per l'ure d'haver descobert la Mediterrània i una altra gent que ja en tornava. Els que cantaven el *ça ira* contra els que, des de feia anys i panys, entonaven una mena de *ga y est*.

Qui dels dos té raó? Sempre sol fer quedar bé això d'engiponar magnífiques explicacions *a posteriori*. En realitat, però, els fets tenen sovint fonaments molt més ingenus i planers del que imaguen els comentaristes. Hi ha elements predestinats a les reaccions tumultuoses; topades generadores de trencadissa per obra i gràcia de les més simples lleis naturals. George Sand i la Mallorca d'un segle enrera eren fets a posta per a produir un d'aquests terrabastants si mal es trobaven. I es varen trobar. Imagineu-vos un elefant introduint-se en una botiga de plats i olles.

Valldemossa, abril. ALBERT JUNYENT.

FLOR DE JASMI

Oh bella floreta de flaire esquisida blanca, encisadora, d'olorós jasmí de totes les flors ets la més garrida de dins mon jardí.

En la teba nit de misteri plena, ta flaire espargeix els vents autumnals dant a l'esperit dolçosa suprema d'amors eternals.

Més si'l vent t'emporta en jorns de tempesta i te fa dar voltes en sos trebolins, t'ú sempre gentil, sufrida i modesta llançes olors fins.

Ta vida n'es breu com la nostra vida que a voltes ofeguen les baixes passions, t'ú t'enlaïres sempre encar que merceda com les il·lusions.

IGNACI RIBAS MUNTANER.

Folletí del SOLLER -35- EN "DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

ara acostant-me, i després de haver fetes mil postures, si he de dir la veritat me me vaig convèncer de que sa rialla d'aquella senyoreta no era burlesca. Però, a pesar de això, no se va aquietar la meua idea, sinó que continuà donant-me matadura i me feia buidar es cap cabiell, per veure si arribaria a endevinar de molt rumiar i no aclarir res, vaig resoldre contestar-li, si la tornava a enconrar, en la mateixa forma en que ella m'havia escome, i així tant hi hauria de seguir que ella se pensaria que la meua salutació se feia amb una intenció semblant a la seva. Pensat i fet. La primera meua escomesa va ésser igual a la que ella m'havia feta, i quan ho va veure, ella meua cara se posà més alegre i el seu somris fou més pronunciat, amb lo qual

ja tenim altra volta En Domingo desorientant, no sabent com havia de rescoldre aquella incògnita.

» Arribant aquí de la meua carta, m'ha vengut un pensament, i el vos vull dir, encara que siga rompre es fil de la meua contarella. He pensat que la meua pr-drina, quan llegendes aquesta carta i veja lo que dic d'aquesta senyoreta, dirà: «Aquest bajoca prest estarà enamorat de sa rossa, si és que ja no hi estiga». I jo, lo mateix que si l'hagués sentida, he fet una rialla, i amb aquesta pos punt a sa carta, que ja s'ha feta massa llarga.

» Donareu memòries de la meua part, a tots ets qui preguntaran per mi, i vultros les rebreu del meu padri i un abraç d'En Domingo, que v'is estima i enyora».

Ara, seguint la narració que En «Dominguín» fa en la carta que ha enviada a sa mare, de lo que li passa per Amèrica, te diré, estimat lector, que, picat per la curiositat que tenia de sebre qui era aquella senyoreta i el per què li feia aquella escomesa tan alegre, va parlar-ne an el padri, i per ell va ésser informat de que era filla única de la senyora d'aquella casa, qui és una viuda que té una paràlisi. Averiguà també que si aquella senyoreta li feia aquella escome-

sa tan alegre, era perque el padri li havia dit que eren germans. Com el padri va conèixer els desigs que tenia En «Dominguín» de fer-se amb aquelles senyores, li va prometre que les anirien a visitar, de lo que en va estar de lo més content.

X.

El dia següent d'haver tengut aquella conversa, padri i fill varen pujar a fer la visita an aquelles senyores, de lo que aquestes se'n alegraren molt. La viuda, que figura tenir uns cinquanta anys, és molt simpàtica, i els va retre amb molta amabilitat, i an En «Dominguín» li va fer mil oferiments. La seva filla, que té per nom Adela, és un encant i més alegre que una primavera; amb la seva parla encisera dugué sempre la paraula, fent agradable el temps que durà la visita.

La despedida que els feren aquelles senyores va ésser molt afectuosa, i convidaren En «Dominguín» perque anàs a passar les vetlades amb elles. Quin jove hi ha com En «Dominguín» que siga capaç de rebutjar un tal oferiment, fet per una senyora tan respectable com aquella i una senyoreta tan eixerida com és N' Adela?

Des de aquell dia, tan prompte havien sopat, el padri se'n anava al casino i En «Dominguín» pujava a passar la vetlada amb aquelles senyores.

Les primeres vegades que hi va arar, ja fos per la dificultat que tenia encara en el parlar el castellà, ja per la falta de confiança en la casa, parlava poc i no gaire depressa, i així i tot, malgrat d'estar tan alerta, encara li escapava qualche *castellanada*, que feia esclafir de riure a la pobre malalta. Passats pocs dies En «Dominguín» ja prengué alguna més confiança amb aquelles senyores, i s'amollà a la descosida, xerrant com un papagai.

Les parlava de Mallorca, ponderant la bellesa d'aquesta illa, dels arbres que hi ha, de lo hermosos que són els ametllers quan estan en flor, de les vinyes, de les figueres, etc., i com el padri les havia regalat figures del caixó que En «Dominguín» havia duit de Mallorca, ne feren d'elles un gran elogi. Pe:ò quan quedaren de lo més astorades i feren moltíssimes exclamacions va ésser quan En «Dominguín» les va dir que a Mallorca donaven aquest fruit tan bo an els

(Seguirà).



# ACCION CATOLICA

## INDICE DE PELICULAS

*Viva Villa!*—Pancho Villa da vida a la película con sus luchas, crueldades y andanzas, mezcla de guerra y de pillaje, en unión de sus conquistas, mejor atropellos, logrados en el campo del amor.

Sigue la cinematografía adueñándose de figuras históricas para elevarlas a la categoría de protagonistas de sus producciones. Pero continúa espigando entre personajes que no se han distinguido por su recto proceder, y cuya vida no nos brinda ejemplaridad digna de imitar.

La moral resulta maltratada en determinados episodios amorosos.

Acertada la realización, se manejan

discretamente las masas con movimientos de naturalidad.

El principal aliciente es la encarnación del tipo de protagonista por el célebre Wallace Beery, especializado en tal clase de cometidos, que tiene como características un cuerpo de atleta y un corazón de niño.—(De *El Debate*).

*La Herencia*.—Se desenvuelve en un ambiente de inmoralidad con las consabidas exhibiciones propias de cuevas de café cantante, muy en boga a principios de siglo.

Kay Francis, mantiene constantemente su difícil carácter y es acompañada con dignidad, en secundarios papeles, por Cortes, Raymond y Holiday. (De *El Debate*).

De las demás películas anunciadas no poseemos la crítica.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 10 de Julio de 1935

### Los que asisten

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. José Aguiló Pomar y D. Antonio Colom Casasnovas.

### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

### Pagos

Se acordó satisfacer: Al señor Presidente del Patronato de Protección al artista sollerense Cristóbal Pizá, 150 ptas. importe de la subvención correspondiente al segundo trimestre de este año concedida por el Ayuntamiento a los fines de dicho Patronato. A D. Bartolomé Oliver, 75'30 ptas. por los jornales invertidos en una reparación practicada al camino denominado de *Custeyó*, por cuenta del Ayuntamiento. A D. Vicente Escales, 13'50 ptas. por el agua suministrada para servicio de las escuelas públicas de *Ses Marjades* y por el arreglo de la acequia. A D.<sup>a</sup> Francisca Casasnovas, 163'55 pesetas por 215 litros de gasolina suministrada, durante el mes de Junio último, para el consumo del auto-cuba destinado al servicio de riesgo. A D. Vicente Sastre, 180'40 ptas. por unos gastos de representación suplidos por cuenta del Ayuntamiento el día 12 de Mayo último. Al señor Director-Administrador de la «Gaceta de Madrid», 20'00 ptas. importe de la suscripción del Ayuntamiento correspondiente al primer trimestre del año actual.

### A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. José Bernat Rotger, como encargado de D. Jaime Frau Colom, mediante la que solicita permiso para construir una acera adosada a la casa propiedad de dicho señor, sita en el punto denominado *Sa Torre*, del puerto de esta ciudad, lindante con el hectómetro 2 del kilómetro 35 de la carretera de referencia.

### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Bernat Rotger, como encargado de D. Bartolomé y D. Gabriel Colomar Ferrer y D. Bartolomé Colom Noguera, propietarios de la sepultura n.º 342 del extremo ensanche del Cementerio municipal de esta ciudad, para construir el piso de piedra de la indicada sepultura y colocar una tapa en la abertura, que resaltará unos 12 centímetros y en la que habrá la inscripción de los nombres de los propietarios.

A D. José Morell Colom, en nombre de D. Jaime Orell, para construir una terraza cubierta en la primera vertiente de la casa n.º 23 de la calle de Palou.

Al mismo D. José Morell, en nombre de D.<sup>a</sup> Catalina Coll, para conducir las aguas

sucias y pluviales de la casa n.º 10 de la calle de la Romaguera a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado por el Ayuntamiento.

A D. José Morell Casasnovas, como mandatario de D. Juan Arbona Canals, para realizar varias reparaciones en la vertiente posterior de las casas núms. 9 y 11 de la calle de la Alquería del Conde.

### A informe de la Junta de Sanidad y Comisión de Obras

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una promovida por D. Juan Colom Alcover, en representación de D. Antonio Capó Pons, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto presentado, en la finca denominada *Ca'n Verd*, lindante con el camino de *Ses Fontanelles*.

Otra promovida por el mismo D. Juan Colom, en representación de D. Bartolomé Escalas Barceló, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto presentado, en una finca de su propiedad lindante con el camino del torrente denominado de *Biniarrix*.

Otra promovida por D. Juan Mateu Cabot, como mandatario de D. Mateu Barceló, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto presentado, en el solar resultante del derribo de la casa señalada con el n.º 14 de la calle de Real.

### El blanqueo de la Casa-cuartel de la Guardia civil

Se pasó a tratar y se acordó efectuar, como de costumbre, el blanqueo de las dependencias del edificio destinado a Casa-cuartel de la Guardia civil de esta ciudad.

### Sobre la construcción de un tramo de alcantarilla

Dióse cuenta de un informe emitido por la Comisión de Obras que dice así:

«Magfco. señor: Los Vocales de la Comisión de Obras que suscriben, se han personado en el camino del Convento al objeto de dar cumplimiento al acuerdo de Vtra. Magfca. de día 19 de Junio próximo pasado y han examinado el sitio donde se pretende construir un tramo de alcantarilla con el fin de dar fácil salida a las aguas que en días de lluvia son recogidas por el conducto o desagüe denominado *S' Avenc*, y como consecuencia de su examen tienen el honor de manifestarle:

Que consideran conveniente enlazar la alcantarilla de la calle de Pi y Margall con el mencionado conducto *S' Avenc*, para lo cual es preciso construir una alcantarilla en un tramo aproximadamente de unos ciento cincuenta metros, cuyo coste aproximado sería de mil quinientas pesetas.

Opinan los que suscriben que si se realizase la expresada mejora, las aguas de la parte alta del Convento serían debidamente conducidas, con lo cual se evitarían los perjuicios que con frecuencia sufren en días de lluvia los propietarios de fincas lindantes con los caminos denominados del *Dragonar* y del *Camp Llarg*.

Este es el parecer de esta Comisión de Obras. No obstante, Vtra. Magfca., con su superior criterio, resolverá lo que estime más acertado y conveniente.

Casas Consistoriales de Sóller, a ocho de Julio de mil novecientos treinta y cinco.—Antonio Colom.

El Ayuntamiento, enterado, después de oír unas manifestaciones de los señores Puig y Forteza, referente a prioridad de las obras y otras del señor Alcalde, quien dijo debía aprobarse o rechazarse el informe sin perjuicio para ninguna de las alcantarillas que hay acordadas construir, por unanimidad se aprobó el transcrito informe.

### Extracto de operaciones

Dióse cuenta del extracto de operaciones de debe y haber realizadas por el Apoderado del Ayuntamiento en Palma, durante el segundo trimestre del actual ejercicio, del que resulta un saldo a favor del Ayuntamiento de 16.610'30 ptas., y la Corporación, enterada, acordó aprobarlo e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

### Solicitando una subvención

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Francisco Forteza Forteza, en nombre propio y en representación de la Comisión organizadora del «Trofeo Jaime Mayol», mediante la que expone que un grupo de socios de la entidad «Círculo Sollerense», con carácter particular, junto con otros compañeros, aficionados todos al deporte, con el beneplácito de la Unión Velocipeda Española, se han propuesto fundar, para honra del ex-campeón de España Jaime Mayol, la carrera ciclista «Trofeo Jaime Mayol», y como se trata de una modesta institución que cuenta con exiguos recursos y siendo por otra parte, cuantiosos los gastos que ha de tener a su cargo la Comisión organizadora de la prueba anual que se desea establecer, el exponente convencido, de que el Ayuntamiento apreciará las ventajas que para el deporte local ha de representar el «Trofeo Jaime Mayol» y no dudando de que querrá prestar su valioso apoyo a la proyectada carrera, se atreve a suplicarle se sirva acordar contribuir a sufragar los gastos de la misma, concediendo al efecto una subvención cada año de la cuantía que tenga por conveniente.

La Corporación, enterada de dicha solicitud después de expresar su deseo de alentar al deporte local cuanto le sea posible, acordó conceder por una sola vez, un donativo de cincuenta pesetas.

### Solicitando una baja de arbitrios

Vista una instancia promovida por doña Catalina Estarellas Pons, mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de pozos negros, la casa n.º 10 de la calle de Vives, por haber cegado e inutilizado el que existía en dicha finca, la Corporación resolvió pasar dicha instancia a informe del Vigilante de Obras de este Municipio.

### Bases para la celebración de un concurso-oposición

Dióse cuenta nuevamente de las bases confeccionadas para regular el concurso-oposición que ha de celebrarse para proveer la plaza de Capataz de la brigada municipal de obras, que en la sesión anterior quedaron sobre la mesa para su estudio.

El Ayuntamiento, después de examinarlas acordó aprobarlas y darles publicidad en la forma acostumbrada.

(En este estado ocupó su sillón el concejal D. Pedro Rullán Pastor)

### El informe sobre el asunto de la fuente Na Lladonera

Se reprodujo la lectura del informe emitido por la Comisión de Aguas en el asunto referente a las obras de construcción de la arqueta de la fuente denominada *Na Lladonera* y colocación de tubería desde dicha fuente hasta el molino de *Ca'n Gomia*, cuyo informe publicamos íntegro en nuestro número anterior, y después de ligera discusión se acordó dejar dicho informe sobre la mesa y estudiar detenidamente el asunto en reunión particular.

### Extracto de acuerdos

Dióse lectura al extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de

Junio último, y la Corporación acordó aprobarlo y remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

### Ruegos y Preguntas

#### El paro obrero

El señor Rullán interesó que se tomen medidas para reducir el paro obrero y evitar que haya personas que puedan padecer hambre por no poder ganar su jornal por falta de trabajo, e indicó como solución:

1.º Empezar las obras proyectadas, dando con ello ocupación al mayor número de obreros posible.

2.º Solicitar auxilio del Estado para realizar algunas mejoras de importancia, y 3.º Emitir un empréstito para obtener el efectivo necesario para pagar la parte que corresponda al Ayuntamiento satisfacer de las obras públicas que se realicen.

El señor Alcalde dijo que convocaría a las Comisiones Pro Parados y especial para estudiar la forma como ha de realizarse la mejora de cementar las calles de la Luna y de San Jaime y determinar cuáles obras han de realizarse preferentemente.

#### Fiestas en Palma

El señor Alcalde dió cuenta de haber recibido la visita de una Comisión de la «Unión Protectora Mercantil» de Palma, habiéndole informado de su deseo de celebrar un gran desfile de carrozas alegóricas en la Capital, habiendo solicitado la cooperación de este Ayuntamiento. Dijo que el asunto sería tratado en la próxima sesión.

#### Arreglo de un piso

El señor Aguiló, rogó se den las órdenes correspondientes para poner una capa de tierra en el piso de la calzada que existe entre el puente sobre el torrente Mayor en su desembocadura al mar y la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

El señor Rullán dijo que hace falta una capa de tierra y pasar el cilindro sobre la misma.

Contestó el señor Alcalde que dicho piso sería limpiado de las piedras mayores y de esta manera cree quedará bien, pero que si hace falta poner tierra, ordenará se haga seguidamente.

#### El puente sobre el torrente del Lazareto

El señor Puig interesó que en la próxima sesión se dé cuenta del acuerdo y de cuantos antecedentes existen referentes a la construcción del puente que se ha construido sobre el torrente denominado del Lazareto.

Prometió el señor Alcalde dar satisfacción a los deseos expresados por el señor Puig.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## Acción Popular Agraria

Se convoca a Junta General ordinaria a los señores socios para el próximo domingo, día 21 del actual, a las nueve de la mañana en primera convocatoria y a las 10 en segunda convocatoria.

Sóller 10 de Julio de 1935. El Vice-Presidente, *Onofre Bauzá*.

## Se desea vender

Una finca situada en el término de *La Calobra*, de unas sesenta cuarteradas de olivar, bosque y huerto de frutales, con varias fuentes de agua propiedad de la misma.

Para más informes, dirigirse a la Administración de este periódico, anuncio n.º 70.

## Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS  Teléfono, 27 Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER



## Deportivas

### Futbol

Mañana, en Sóller, extraordinario partido

SÓLLER F. C.-RACING de Manacor

Reciente de ocho días nada más el anterior partido entre los mismos equipos, jugado el pasado domingo en Manacor y que constituyó para los manacorinos una rotunda victoria por 5 a 0, nunca como ahora habría de ser tan interesante la repetición de este partido, esta vez empero con cambio de decoración y probablemente también con resultado algo diferente, al enfrentarse ambos onces en el terreno que a los nuestros es familiar y acostumbrado, en el Camp d'En Mayol.

No hay duda que el Racing de Manacor es un excelente conjunto, digno sucesor de aquel otro Manacor F. C. que hace pocos años era el más temible rival para el C. D. Mallorca.

Pero también es cierto que el Sóller vale bastante más de lo que dió de sí en Manacor el pasado domingo. Y en ello nos fundamos para creer en la posibilidad de una victoria de los nuestros, tal vez por la mínima diferencia.

El equipo local no está aún designado, pero es probable sea el siguiente: Aguiló—Serra, Estades—Mayol, Gelabert, Castañer B.—Castañer J., Alabern, Hautt, Bauzá, Arcas.

Suplentes. Santos, Clfre, Rullán G. y Serra F.

El partido empezará a las cinco de la tarde.

El partido del domingo último en

#### Manacor

Racing de Manacor 5  
Sóller F. C. 0

Los expedicionarios del equipo A del Sóller consiguieron el domingo pasado en Manacor un resultado muy poco feliz. Cinco a cero en contra.

Los equipos se alineaban como sigue: Racing de Manacor: Sureda—Riera, Monserat—Veny, Vera, Rosselló—Rosselló, Sard, Bestard, Caldentey, Forteza.

Sóller F. C.: Aguiló,—Serra, Sacarés—Mayol, Gelabert, Castañer B.—Castañer J., Alabern, Hautt, Alemany, Arcas.

Fue un partido bastante malo y destrozado por varios incidentes debido a la dureza con que se emplearon ambos equipos y al poco acierto del árbitro para reprimir las violencias y desmanes antes de llegar a tomar demasiado cuerpo. A mediados del primer tiempo el interior derecha manacorense Sard intentó boxear a Bernardo Castañer y el árbitro los expulsó a ambos.

Durante el segundo tiempo expulsó también a Serra, que se tomó represalias contra un manacorense que había dado una patada a Gelabert, estando éste en el suelo. Una monada de partido. El Sóller hubo de jugar luego hasta el final con nueve jugadores.

Allegarse al descanso el tanteador señalaba 3 a 0 para el Racing. El primero lo marcó su delantero centro, el veterano Bestard. El segundo el extremo izquierda. El tercero Bestard, de penalty con que se castigó una mano de Gelabert.

Durante el segundo tiempo los mismos Bestard y Forteza obtuvieron otros dos tantos.

El Manacor demostró poseer un más que aceptable conjunto, del que destacan varios jugadores de gran clase. Los mejores, los delanteros.

El Sóller estuvo absolutamente desconocido, actuando bastante mal, de modo que el conjunto no llegó a existir. Cada cual tiraba por su lado. Aguiló, Serra y Gelabert fueron los mejores.

No obstante el resultado, creemos que el Sóller en una tarde normal puede hacer mucho más de lo que hizo ese día, incluso frente al Racing de Manacor y en su mismo terreno.

Vamos a ver si mañana consiguen los nuestros sacarse esta espina. Pero por las buenas ¿eh?

Nos place consignar que el público de Manacor se comportó correctísimamente con nuestros muchachos, por lo cual es tanto más obligado tratar a los suyos con la misma cordialidad y nobleza.

Un empate del equipo B. en el Camp d'En Mayol

Sóller F. C. (equipo B) 1  
Uruguayo F. C. 1

Mientras el equipo A del Sóller se las enredaba en Manacor contra el Racing, el equipo B del Sóller tenía que sacar fuerzas

de flaqueza para hacer un digno papel frente al Uruguayo de Palma, que no era flojo adversario precisamente.

El Sóller, que a última hora no pudo contar con Rullán G., Bauzá, Vicens y Flol, tuvo que improvisarles sustitutos, unos, noveles, y otros desentrenados, por lo cual a menudo debió la voluntad suplir lo que la técnica no podía dar.

Nuestro team se alineó como sigue: Santos—Estades R., Rodríguez—Basquets, Colom M., Clfre—Estades J., Suau G., Cortés, Cellá J., Pons.

Esta alineación sólo fué hasta el descanso. Luego Serra F. sustituyó a Cellá, Mayol II a Rodríguez y Colom M. a Suau G., saliendo el veterano Jaime Castañer a ocupar el puesto de medio centro.

Durante el primer tiempo el Sóller se limitó a defenderse, flotando un poco a la deriva. A los cinco minutos, en un avance de los uruguayos, los defensas se hicieron un lío y el delantero centro aprovechó para fusilar el tanto que había de ser único para los visitantes.

Los delanteros sollerenses tuvieron así mismo algunas buenas ocasiones, pero no acertaron a aprovecharlas.

Durante el segundo tiempo, los cambios en la alineación dieron el resultado apetecido, pues el Sóller ganó mucho en empuje y eficacia, siendo asimismo bastante más sólida la defensiva.

Santos especialmente hubo de emplearse a fondo, siendo para él una tarde de triunfo la del domingo. Durante el segundo tiempo especialmente, bien apoyado por sus defensas, estuvo lo que se dice colosal. Y podemos decir que su actuación fué lo más destacado de este partido, y lo que le dió cierto color y fisonomía propias que nos harán guardar de él un agradable recuerdo.

Diez minutos antes del final, después de una serie de avances del Sóller muy buenos y llevados con mucha codicia e inteligencia por Cortés y Colom, consiguió éste el goal del empate de un buen choot muy sesgado.

Fue en resumen un partido bastante entretenido en que si el Uruguayo fué técnicamente superior, el Sóller le niveló su eficacia por su incontenible entusiasmo y mayor empuje, singularmente durante el segundo tiempo. Por el Uruguayo se distinguieron mucho al medio centro, portero, y extremo izquierda.

Por el Sóller Santos, Estades R., Colom y Cortés. Los noveles Basquets y Mayol II causaron asimismo muy buena impresión.

Árbitro con acierto el antiguo jugador Pedro J. Suau.

El próximo partido a beneficio de los parados entre el «Sóller» y veteranos del «Marià Sportiu»

A medida que va acercándose la fecha de la celebración de este partido, señalada para el día 4 de Agosto, primer domingo de dicho mes, va creciendo la expectación despertada ya con su solo anuncio.

Los antiguos ases se entrenan con buena voluntad y entusiasmo para recobrar en lo posible la habilidad, agilidad y resistencia de que antaño pudieron alardear. Y allá tenemos a Puig ensayando sus fintas y reeditando sus aún poderosos tiros; a Marqués, cuyos centros conservan todavía su buen temple; a Ferrer V., que tiene aún sus cosas de mago del balón; a Martorell y Castañer G. que siguen siendo los de siempre; a Mas que falta bastante con los pies pero acierta bien con la cabeza; a Bauzá G. (Regalat), rey de las contras; a Colom A. (Xocolaté) aún con facultades para continuar en activo; a Colom M. (Pallicer) cuyo alejamiento del futbol ha sido relativo nada más; y finalmente al notable guardameta Antonio Bauzá, a quien sus años de permanencia en el trópico no han menguado nada de su brillante y peculiar estilo, que es algo verdaderamente artístico y espectacular, neta escuela de Zamora, que ya no se ve con frecuencia por nuestros campos.

Otros antiguos jugadores hay que se vienen preparando asimismo privadamente o en sus lugares de residencia, para adherirse más adalate al team en sus últimos entrenos de conjunto.

Bueno será que sean muchos, ya que va a ser permitido el cambio de todos los jugadores que precisen, y naturalmente es de prever que el cansancio va a hacer de las suyas.

Para la elección del team de veteranos se escogerá en primer término a los más antiguos que actuaron en los primeros equipos del Marià Sportiu y en segundo lugar a los que actuaron solamente en sus equipos reservas e infantiles hasta la disolución de aquella primera agrupación futbolista de Sóller en Febrero 1926.

## Ciclismo

Próxima carrera «Trofeo Jaime Mayol»

Por la Comisión organizadora han sido difundidos profusamente los programas que dan amplios detalles de esta importante carrera a que ya repetidamente nos hemos referido.

Como era natural, ya han empezado a llegar inscripciones de corredores y clubs, y es de esperar que se vean las listas bien nutridas por el aliciente de los cuantiosos premios ofrecidos. El primero es de 150 ptas., el segundo de 100, y así por el estilo, siguiendo en relación. Además habrá buen número de primas.

Los que han formalizado su inscripción son los siguientes:

- 1.º Miguel Torrens, U. C. Mallorquina.
- 2.º Jaime Castañer.
- 3.º Baltasar Miró, S. D. S.
- 4.º Rafael Pou, C. C. Balear.
- 5.º Guillermo Roca, S. D. S.

Además tienen anunciada su inscripción Pons, Amer, Oliver y otros. Hasta el día de la carrera, que será el 25 del actual, fiesta de San Jaime, hay tiempo para que se inscriban muchos y no hay duda que será así.

La Comisión ha empezado a recaudar fondos para los premios y gastos de la carrera y ha formado una suscripción que encabezan el *Círculo Sollerenense* y el *Magnífico Ayuntamiento* de esta ciudad con 100 y 50 pesetas, respectivamente. Se viene recaudando mucho asimismo del comercio y particulares en donativos que varían de 5 a 10 pesetas.

Es de esperar que se obtenga el indispensable apoyo de los aficionados y del público en general para que se logre en verdad una carrera de excepcional importancia y una perfecta organización, que es a lo que aspiran sus entusiastas organizadores.

Gran carrera para el día 21

De mañana en ocho días, el domingo día 21, habrá una importante carrera, comprendiendo el paso de los corredores por esta ciudad, después de haber efectuado un importante trayecto de llano. Los corredores vendrán por el Coll y saldrán hacia Deyá.

Se trata del Gran Premio Ford, cuya carrera empezará en S' Indioteria (Palma), y sabemos que están inscritos a esta carrera la mayoría de corredores sollerenses.

REPLY.

## De Teatros

### UNIÓN CINEMA

Con una concurrencia numerosísima celebráronse las funciones de la anterior semana, en las que fué presentado el film nacional, distribuido por «Cifesa», *El novio de mamá*, protagonizado por Imperio Argentina y Miguel Ligeró.

Suponemos que este film de Florián Rey fué producido anteriormente a *La Hermana San Sulpicio*, pues existe entre éste y aquél una diferencia bastante notable, adoleciendo *El novio de mamá* de defectos que no existen en el otro film. Con todo, es ésta una producción muy apreciable, de asunto levisimo pero entrenido y ocurrente.

Imperio Argentina tiene ocasión de lucir su voz en varias canciones de grata melodía, y Miguel Ligeró tiene múltiples intervenciones muy cómicas que provocaron la hilaridad del público.

De complemento se proyectó la amena comedia *Haste rico pronto*, cuya acción, de un raro dinamismo, fué seguida con interés por los espectadores, ayudando a ello la acertada labor de los principales intérpretes William Haines, Jimmy Durante y Ernest Torrence.

El programa del martes estuvo formado por dos «reprises» de categoría: el film francés *La cabeza de un hombre*, por Harry Baur, Inkijonoff y Gina Manés, y la portentosa obra de la «Metro» *Rasputin y la Zarina*, creación de los célebres hermanos Barrymore, secundados por Ralph Morgan y Diana Wynyard.

En la función del jueves fué estrenada la deliciosa opereta de la «Ufa» *Romanza húngara*, bellamente interpretada por los excelentes artistas Rosy Barsony, Tibor Von Halmay y Karoly Sugar. Se estrenó también el film de «Columbia» *Soldados de la tormenta*, emotivo drama protagonizado por Anita Page, Bárbara Weeks y Regis Toomey.

Para las funciones de esta noche y mañana hay anunciado el esperado estreno de la magna producción, hablada en español, *Viva Villa!*

Admirablemente dirigido por Jack Conway, este film «Metro Goldwyn Mayer» desarrolla con tanta justeza como grandiosidad las gestas del caudillo de los peones mejicanos, «Pancho Villa», en su lucha por la libertad y el mejoramiento del pueblo, de forma que la acción reviste carácter de verdadera epopeya.

Un ejército que se forma y deshace como por arte de encantamiento al conjuro de la palabra, al impulso de la voluntad que con su valentía, inflexibilidad y llaneza tiene fanatizados a los componentes de dicho ejército, porque esa voluntad es la de un hombre que no se vende. Ello significa movimiento de grandes masas, a pie y a caballo, cuando no conducidas por el tren de la victoria, abarrotado de revolucionarios; combates en que la audacia y el ímpetu triunfan, entre detalles de trágico realismo. Todo está descrito y palpita humana y hermosamente en *Viva Villa!*, recogiendo no sólo la parte objetiva de la acción, sino también el espíritu de los que se alzan y pelean y triunfan.

Y es que ese espíritu, que, a pesar de la importancia de la presentación, es el primer valor de la película, lo irradia magistralmente la figura de «Pancho Villa» tal como la hace sentir y expresa el formidable actor Wallace Beery, esto es, como la del hombre fuerte y rudo, sin escrúpulos ante el enemigo ni reglas morales en el combate, pero con un alma singular de chiquillo y una inquebrantable, cariñosa y probada fidelidad al hombre que llevó a regir los destinos de Méjico, aunque efímeramente, y cuya probidad le sugestionó: a Francisco Madero; y también con una parte fiaca, única que vencia a su dureza, o sean sus caprichos mujeriegos, tan consecuente en ellos como en la lucha armada.

Wallace Beery no sólo muestra lo externo del tipo recio y desgarrado, sino que también deja que de él se delate el alma hasta lo indecible; haciendo sentir una humana realidad con todos sus defectos y cualidades y de tal modo que éstas triunfan en la simpatía del público.

Wallace Beery se ve propiamente secundado por Leo Carrillo, Fay Wray, Donald Cook, Stuart Erwin, Joseph Schildkraut, Katherine de Milie, etc., intérpretes de personajes de bien distintos matices.

La grandiosidad histórica mezclada con la anécdota mil veces cómica y mil veces emocionante, está recogida en este documento grandioso, que pasará a la posteridad como la historia de un pueblo, y va produciendo la atracción irresistible de todos los pueblos del mundo.

El programa de estos días incluye el estreno de *Besos al pasar*, producción dramática de la «Metro» creación de la bellísima Norma Shearer, una de las favoritas de nuestro público, a quien secundan Robert Montgomery, Conchita Montenegro, Neil Hamilton y Marjorie Rambeau, artistas todos suficientes a atraer al público por su prestigio.

Para las funciones de entresemana, entre otros interesantes films, tiene preparado la empresa el repris del maravilloso film, dialogado en español, *Horaduras de infierno*, la grandiosa epopeya del mar, en la cual realizan una de sus mejores creaciones los famosos artistas Robert Montgomery, Madge Evans y Walter Huston; y el estreno de la super producción de la «Metro» *Polvorilla*, deliciosa comedia, llena de optimismo, a cargo de la bellísima Jean Harlow.

*Polvorilla* muestra la vida íntima de una gran estrella cinematográfica, revelada por la indiscreción de su jefe particular de publicidad, a cargo de Lee Tracy, que crea una de sus más originales personificaciones.

Pocas veces podremos admirar, una película tan original y sugestiva como ésta que ofrece el nuevo ídolo de la pantalla que es Jean Harlow, en un argumento lleno de picardía y de singularidad.

### KURSAAL

En la noche del sábado y en las dos funciones del domingo fueron proyectadas en este salón las cintas *El primer amor*, de la «Fox», por Janet Gaynor y Charles Farrell, y *Dedé*, de «Distribuidores reunidos», por Albert Prejean y Daniela Darrieux.

Anteayer, jueves, fué reprisada la película «Fox» *Melodía prohibida*, y se estrenó la película de «Artistas Asociados» *Secretos*, por Mary Pickford.

Para hoy hay anunciado el estreno del film de la «Warner Bros» *La herencia*, por Kay Francis.



## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El periódico de Madrid «Información» publicó un artículo del gobernador de Baleares don Juan Manent y Victory sobre las necesidades urgentes de la provincia.

Dice que cada una de las islas, Mallorca, Menorca e Ibiza, tienen necesidades y aspiraciones distintas.

Mallorca necesita atender sus necesidades turísticas y realizar la escollera de abrigo del puerto, la Casa de Correos y carreteras, cuyas obras razona en el artículo.

También a Ibiza le falta para el turismo más que a ninguna otra de las islas mayores: una buena red de carreteras, principalmente la carretera central, y la terminación de la carretera llamada de circunvalación.

También aquí aspiran a la construcción de Casa de Correos, además de un edificio para instalar la Comandancia de Marina.

Algunas obras de saneamiento de la capital y en el puerto completarían sus aspiraciones más urgentes.

En Formentera, una de las dos islas menores, se precisa un puerto de refugio para proteger sus industrias salinera y pesquera.

Menorca, isla codiciada por las otras naciones mediterráneas, sufre dura crisis de trabajo, pues apenas llegan a mitigar las obras militares y de la base naval, ya que los trabajos en estos sectores oficiales sufren a veces largas intermitencias.

No ha sido tan favorecida por el turismo como las otras islas, a pesar del esfuerzo de propaganda que se está realizando desde hace algún tiempo.

Quizá una de las mayores dificultades con que está luchando es la defectuosa organización de sus comunicaciones con las otras islas del archipiélago y con la península.

Las industrias de calzado principalmente, sufren honda crisis y necesitan que se procuren para su protección cuantas facilidades pueda ofrecer el Estado.

Otras de las bases de vida para Menorca son la ganadería y la avicultura, y si pudiera obtener algunas ventajas para la importación de alimentos del ganado y de las gallinas, aumentaría considerablemente estas fuentes de riqueza y aliviarían la situación de los obreros e industriales, inclinando a éstos hacia la vida del campo, el medio mejor para obtener un conveniente equilibrio que resuelva la crisis de trabajo.

En cumplimiento del acuerdo que tomó la Comisión Gestora del Ayuntamiento de Palma, el penúltimo miércoles, con motivo de la festividad del Beato Ramón Lull, se adornó la fachada de la Casa de la Villa, ondeando la bandera nacional y la mallorquina.

Se colocó también, en la tribuna, como era costumbre, el cuadro representando al Beato mallorquín.

La Plaza de Cort apareció cubierta de mirto.

La parte religiosa de esta fiesta, que se celebró en la iglesia de San Francisco, fué en extremo lucida. Asistieron representaciones del Cabildo Catedral, de colegiados de la Sapientia, de la «Sociedad Arqueológica Lulliana» y de la «Cofradía del Beato Ramón Lull», y gran número de fieles.

Dicen de Manacor que desde la inauguración de la magnífica instalación eléctrica, obra de Buh'gas, van desfilando por las maravillosas cuevas del Drach multitud de excursiones de turistas nacionales y extranjeros. Nunca habían sido tan visitadas como ahora las grutas encantadoras de Porto-Cristo.

Entre estas excursiones merece especial mención la organizada por «Acción Popular» de dicha ciudad, que reunió unos quinientos excursionistas.

El Presidente de la Diputación, señor Juliá, siguiendo su gestión referente a los problemas que afectan a la provincia y especialmente el encaminado a solucionar el paro obrero forzoso, está en continuo contacto con el Gobierno de la República y con los Representantes en Cortes por Baleares, en solicitud de mejoras, habiendo recibido recientemente del Diputado señor Canet afectuosa carta en la que se complace en participarle que ya ha sido aprobado el expediente de la subasta de las obras que comprende el proyecto de dragado en el puerto de Cala Figuera (Santanyí).

La corrida de toros del domingo último fué de aquellas que no defraudan la expectación del público inteligente, sino que, todo lo contrario, le dejan por completo satisfecho. ¡Lástima que quedara algo de cepellonado con la cogida de Juan Belmonte ya en el primer toro! Y lo quedó porque esperaba la afición poder deleitarse aquella tarde con el arte genial del trianero, y éste, no obstante su buena voluntad, hubo de retirarse a la enfermería.

Después de portar mucho al toro con la muleta, intentó Belmonte darle un pase de pecho y fué cogido por el bajo vientre y lanzado al espacio, cayendo pesadamente al suelo y en la misma cara del toro. La oportuna intervención del capote del Niño de la Palma evitó lo cogiera de nuevo, pudiendo ser retirado por sus compañeros y asistencias, creídos todos de que llevaba una cornada grave. No fué así, por fortuna. Al llegar a la puerta de caballos Juan reaccionó, y encoragándose, fué otra vez al toro; mas al intentar dar otro pase con mucha valentía no pudo efectuarlo, pues se doña del golpe recibido, impidiéndole seguitoreando la lesión que sufría.

Lamentó el numeroso público el percance y continuó la corrida, que ya desde este momento se convirtió en un mano a mano entre Marcial y Cayetano, que pusieron a contribución cuanto les fué dable para deleitar a los espectadores con su inteligencia, arte y valor, lo que consiguieron en verdad.

Por noticias recibidas en Acción Popular Agraria, mañana, domingo, día 14, llegará a Palma el Excmo. Sr. don Federico Salmón Ministro de Trabajo.

Con tal motivo dicha entidad prepara algunos actos en su obsequio. Y éste por su parte dará una conferencia en el Teatro Balear el mismo día de su llegada, a las once y media.

El señalado viaje, que ha vealdó a confirmarse, ha producido inmenso entusiasmo entre los elementos de Acción Popular al ver confirmada la promesa que hizo en Valencia el Sr. Salmón a bordo del Jaime I, de su próximo viaje a ésta.

El domingo último, día 7, los obreros dirigentes de los Sindicatos confederados en la Federación Profesional de Acción Obrera, reunieron en el «Pulg de Sta. Magdalena» de Inca para celebrar una Asamblea.

Había representaciones de las organizaciones de Sóller, Alaró, Artá, Manacor, Esporlas, Inca y Palma, en número de un centenar de delegados.

A las once se abrió la Asamblea bajo la presidencia del obrero Bartolomé Amengual, de Alaró.

A propuesta de un asistente, los asambleístas dedicaron un cariñoso aplauso al obrero ferroviario Sebastián Caldentey, promotor y principal organizador de aquel acto.

Dirigieron la palabra a los reunidos, la Srta. Margarita Alcover, del Sindicato Femenino de Manacor, Antonio Bosch, del de Esporlas, y Antonio Homar, quien desarrolló una ponencia sobre «El Salario Familiar y los Sindicatos Profesionales». Todos los oradores fueron muy aplaudidos.

El arquitecto municipal, don Guillermo Forteza, cumpliendo el acuerdo del Ayuntamiento, ha formado un proyecto de mer-

## ●● NARANJAS y MANDARINAS ●●

## Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREALTELEFONOS { DESPACHO: 146  
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

cado en la plaza del Olivar. Con el objeto de darlo a conocer, dicho señor dió una conferencia en la Casa Consistorial en la cual hizo la descripción del proyecto. Aparte de los sótanos, el mercado tendrá planta baja y un piso, éste destinado a la venta de ultramarinos. El presupuesto se fija en 1.908.775 pesetas, y el de contrata, en 2.217.419. Para las expropiaciones se presupuestan 2.551.644 pesetas. El total de los gastos asciende a 4.923.063 pesetas. Para efectuar la obra se propone llevar a cabo un empréstito. La conferencia fué con proyecciones de los diferentes aspectos de lo que será la obra. El señor Forteza fué muy aplaudido.

La Dirección General de Primera Enseñanza ha procedido al reparto de la subvención fijada en presupuesto a los campos agrícolas anejos a escuelas nacionales, 250 pesetas a los siguientes de la provincia de Baleares:

Campo de Santa Margarita, maestro don Francisco Benasar Mascaró; Campo de Son Servera, maestro don Sebastián Fornaris Juan, y campo de Santa María, maestro don José Torrens Moro.

Manifestó el lunes a los periodistas el señor Gobernador que había celebrado una reunión con los patronos panaderos y el señor Poch, secretario de la Junta Superior de contratación del trigo, para tratar de la rebaja del precio del pan.

Se acordó confeccionar una clase de pan familiar blanco al precio único de 65 céntimos de peseta, que viene a ser poco más o menos el mismo precio a que se vende ahora el pan llamado blanco.

El pan moreno de familia que se vende actualmente a 60 céntimos de peseta, se venderá a 55.

«He de hacer constar—añadió, el Sr. Manent—que los patronos panaderos han dado facilidades, lo que ha hecho factible que el pan se venda más barato que si se aplicaran a las fórmulas dadas por la Superioridad.

»El miércoles—añadió—se reunirán los patronos para ratificar dichos precios, y el viernes se pondrán en vigor los nuevos precios.

»He de recomendar a los señores Alcaldes que encarguen a sus subordinados la mayor vigilancia, para que se cumplan las prescripciones en cuanto al peso y calidad.

Se encuentran en Mallorca en viaje de estudio un grupo de alumnos de 6.º curso de Bachillerato del Instituto Técnico Eulalia de Barcelona, acompañados por su Director el Dr. Bartolomé Oliver Orell. Han permanecido en Mallorca hasta hoy sábado, visitando las bellezas artísticas y naturales de la isla.

Según dice la prensa, el representante de la Compañía L. A. P. E. en Valencia, se entrevistó días pasados, con el Alcalde de la capital levantina, exponiéndole que tenía impresiones favorables respecto a su proyecto de que la proyectada línea aérea Valencia-Cala-Palma de Mallorca, quede establecida antes de la feria de Julio.

## Se alquilan dos casas

Una, a cinco minutos de la estación; tiene agua corriente y tierra.

Otra, cerca de Lluch-Alcalá, con vistas al mar, cuarto de baños, termo-sifón. Amueblada o sin amueblar.

Para informes dirigirse al anuncio n.º 14 en esta Administración.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141



## La suspensión de pagos del «Crédito Balear»

**Manifestaciones hechas por don Antonio Ferragut (Representante de las Entidades económicas de Mallorca), ante el Micrófono de «Radio Mallorca».**

La situación del «Crédito Balear» al declarar la suspensión de pagos era realmente grave, no sólo por el déficit resultante, sino por haber perdido, por la manera como se había producido el desastre, la confianza del pueblo mallorquín.

Entregado a sus propias fuerzas, abandonado de todos, la quiebra era inevitable.

La pasión e indignación de los perjudicados, hábilmente explotada por los pescadores a río revuelto, le habrían convertido en un cadáver del que se apoderan las aves de rapiña, y no hubieran quedado ni siquiera los huesos para los acreedores.

Y como consecuencia de la quiebra del «Crédito Balear», se hubieran producido las de diversas industrias y otras actividades.

Al tratar los acreedores de exigir la quiebra, en vez de castigar a los verdaderos culpables por la vía judicial, se hubiera condenado con ellos a los que también son víctimas, y el cumplimiento de la pena habría alcanzado, además, por igual al querellante.

Sólo se hubieran beneficiado los que por su intervención obligada o buscada habrían podido exigir la minuta de sus honorarios.

Este convencimiento determinó la reunión de la Asamblea de Entidades Económicas de Mallorca, las que unánimemente acordaron reclamar del Ministerio de Hacienda, del Banco de España, y del Consorcio Bancario, el auxilio necesario para evitar la quiebra del «Crédito Balear», y los medios indispensables para acortar el estado de suspensión de pagos, y poner cuanto antes al Banco mallorquín en completa normalidad de funcionamiento.

Y al tomar este acuerdo, era porque consideraban las Entidades Económicas de Mallorca que sólo salvando y normalizando la actuación del «Crédito Balear», era posible salvar lo que estaba hundido, que eran los intereses de todos.

El Comité designado por la Asamblea de Entidades Económicas de Mallorca reunidas en la Cámara de Comercio con motivo de la suspensión de pagos del «Crédito Balear», nombró como delegados de dicha Asamblea a don Antonio Garau Vidal y al que tiene el gusto de dirigiros estas cuatro palabras, para que en su nombre asistiéramos a las reuniones de los representantes de los acreedores.

Nuestra misión no ha sido en defensa de los acreedores, ni de los accionistas. Nuestro punto de vista era y es más amplio: salvar la economía mallorquina amenazada, o mejor dicho herida va.

En nuestras frecuentes reuniones con los acreedores, y gracias a las facilidades que a éstas ha dado la Junta y Dirección del «Crédito Balear», hemos podido apreciar:

1.º La situación verdadera del Banco.

2.º Lo funesto que sería para la economía mallorquina la quiebra del «Crédito Balear» con todas sus derivaciones.

3.º Como consecuencia de lo anterior, la necesidad de evitar como sea posible la quiebra del Banco.

4.º El convencimiento de que la única solución presentada viable para salvar la situación, es aceptar la propuesta de auxilio del Banco de España por medio de la garantía de un grupo de bancos.

Para que el «Crédito Balear» pueda volver a su actividad normal precisando tres factores importantes: dinero, capacidad y competencia en la Dirección y confianza plena del público mallorquín.

Para lo primero se ha conseguido la aportación del Banco de España en buenas condiciones, con la garantía del grupo bancario.

La capacidad y competencia en la Dirección la aseguran la organización que se propone en el convenio, y la garantía, además, la designación de las personas encargadas de la futura actuación.

En cuanto a la confianza pública, estamos en gran parte ganada con la acertada gestión de la nueva organización, pero precisamos en gran parte anticiparla los mismos acreedores.

Es preciso que se convenzan éstos, que

la defensa de sus intereses está precisamente en la buena e intensa actuación del Banco.

Los acreedores entrando a formar parte de la Junta de Gobierno, podrán controlarla, pero no deben conformarse con esta fiscalización o intervención, sino que les conviene convertirse en propagandistas para acrecentar las operaciones del «Crédito Balear», y han de contribuir con la demostración de su confianza, a aumentar y consolidar la confianza pública.

Como se nos obliga a dar nuestra opinión personal, si bien consideramos que ningún valor puede tener por ser nuestra, hemos querido antes trazar el bosquejo tal cual vemos la situación en conjunto y fijándonos en lo expuesto concretamos:

1.º Consideramos conveniente, y podemos decir necesario, la aceptación del convenio, por ser la única solución propuesta.

2.º Que en beneficio de los propios acreedores y de la economía de la Isla, conviene activar la firma de éste, para que pueda restablecerse cuanto antes la normalidad en la actuación del «Crédito Balear».

3.º Esperamos que conocida la nueva organización en la marcha de las operaciones bancarias por el público mallorquín, otorgará éste plena confianza a lo que podríamos llamar «segunda edición del «Crédito Balear».

4.º Estamos seguros, por lo que hemos podido apreciar en las frecuentes reuniones con los representantes de los acreedores, que éstos, además de acreedores del capital, habrán de convertirse en acreedores dignos de la consideración y benevolencia de los elementos auxiliares.

5.º Y no sería difícil que de esta mutua penetración surgiera, más o menos pronto, una modificación en la aplicación del convenio, que acortara el plazo de resolución definitiva del problema, y permitiera en plazo más corto que el calculado la marcha independiente de la entidad auxiliada.

### Reunión de Comisiones de Acreedores

Bajo la presidencia de D. Bartolomé Ferrer se celebró el sábado, día 23, la reunión de Comisiones de Acreedores, tratándose, entre otros, los siguientes asuntos:

En relación con el acta de la reunión anterior, don Honorato Sureda explicó que en la conferencia que dió en la «Asistencia Palmesana» no se manifestó en contra del convenio, sino que se limitó a exponer unos particulares puntos de vista encaminados a mejorarlo, lamentando tanto él como la Junta que esas ideas no puedan llevarse a la práctica por no permitirlo la realidad.

El Presidente explicó a los reunidos el resultado de la reunión de acreedores en la Asistencia Palmesana en la que, previa una discusión razonada y que duró varias horas, se acordó por aclamación firmar el convenio en la forma y términos que lo ha publicado la Prensa diaria. Dió cuenta también de la nota publicada por el «Fomento del Civismo», y en la que éste aconseja a los acreedores que suscriban la fórmula propuesta, lo cual significa que por motivos y circunstancias diversas, el convenio actual no cuenta con ninguna oposición suficientemente seria, cosa que celebró enormemente por lo que representa para la Junta de Acreedores y para la futura marcha del «Crédito Balear».

Todo ello prueba, además, que la orientación de las Comisiones de Acreedores ha sido perfecta en todos momentos, por cuanto sin variarla nunca se ha llegado a una coincidencia casi absoluta, sin que en ningún momento la Junta de Acreedores haya tenido que rectificar su actitud ni claudicar en lo más mínimo ni llegar a momentos de lucha ni de discusión de excesiva violencia.

Por aclamación y a propuesta de don Antonio Darder, se acordó conste en acta y se publique en la prensa una calurosa felicitación y el más amplio voto de gracias para el Abogado don Jaime Enseñat, quien contando con la confianza de todos los elementos interesados en el «Crédito Balear», ha podido con su consejo y trabajo asesorar a la Junta en forma tal que ésta, estando ya al final de

## LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :—: SOLLER

Teléfono 66

su actuación, no tenga que arrepentirse absolutamente de nada de lo que lleva realizado, estando, además, todos completamente convencidos de que si no ha logrado mejor resultado ha sido por no permitirlo la situación del «Crédito Balear».

El Presidente dió cuenta de que las adhesiones al convenio recibidas hasta este momento, ascienden a la suma de 43.375.951'55 pesetas, lo que representa un aumento de más de *nueve millones* de pesetas sobre la cifra dada en la reunión anterior. No obstante la marcha progresiva de la firma del convenio, se acuerda insistir cerca de todos los acreedores para que no demoren el suscribir la solución propuesta, por cuanto esa demora perjudica a todos sin beneficiar a nadie y obliga al Crédito a cuantiosos gastos que en modo alguno pueden evitarse más que levantándose la suspensión de pagos, para lo cual faltan solamente *siete millones* de pesetas. La Junta suplica, además, a los acreedores que ya han firmado, que hagan la campaña necesaria cerca de los que todavía no lo han hecho, para que presten su conformidad antes del día 11 de Julio en que termina el plazo concedido por el Juzgado para recoger todas las adhesiones, plazo que si bien puede ser prorrogado, sería de muy lamentable efecto y de gran quebranto el tener que ampliarlo.

Además, se advierte a todos, insistiendo en ello una vez más, que el cobro del 20%, que tantas necesidades tiene que remediar, depende única y exclusivamente de la rápida firma del convenio.

El Secretario dió cuenta de que el Consejo de Administración del Crédito Balear ha concedido amplios poderes para la administración del Banco y uso de la firma social a los miembros de la Junta de Acreedores D. Bartolomé Ferrer, don José Balaguer, D. Antonio Darder y don Jaime Scarxell, así como también al actual Director del Banco D. Antonio Amer.

La Junta acordó agradecer al «Crédito Balear» la confianza que ha concedido a los miembros de la misma, felicitándola, además, por el acierto en la designación.

El señor Ferrer dió cuenta de que en el día de hoy se ha posesionado ya del cargo, habiendo actuado en el uso de la firma social.

La reunión terminó a las siete de la tarde.

### A los acreedores del «Crédito Balear»

En la pasada reunión, la Junta de Acreedores acordó dirigirse a todos sus compañeros con el fin de lograr que antes del día 11 del corriente firmaran el convenio, los que no lo hubieran hecho evitando con ello el que el Banco tuviera que solicitar una prórroga del plazo concedido por el señor Juez para presentar la conformidad de los acreedores por cuantía de 50.549.905 pesetas, evitándose con ello los cuantiosos gastos que a diario se ocasionan y la angustia de una espera innecesaria, fatigosa para todos y de verdadero desespero para los acreedores necesitados.

Semejante indicación sólo ha sido atendida en parte, por cuanto no se han firmado más que unos cuatro millones durante estos últimos días.

Faltan actualmente tan sólo unos tres millones, siendo absolutamente necesario que se logren esas firmas antes del día 11 para evitar el tener que hacer uso de un nuevo plazo con los perjuicios consiguientes.

Para que los interesados puedan conocer en detalle la marcha del convenio, expongo los siguientes datos, recogidos por mí, de lo firmado hasta el día de hoy:

Palma: 16.391.868 pesetas, que representan el 59 por 100.

Sóller: 15.614.975 pesetas, que representan el 79 por 100.

Inca: 3.939.630 pesetas, que representan el 70 por 100.

Manacor: 4.985.015 pesetas, que representan el 73 por 100.

Felanitx: 2.596.804 pesetas, que representan el 75 por 100.

Lluchmayor: 2.603.226 pesetas, que representan el 78 por 100.

Ibiza: 246.490 pesetas, que representan el 83 por 100.

Pollensa: 924.448 pesetas, que representan el total.

Total: 47.302.456 pesetas, que representan el 70 por 100.

Cumpliendo con un deber, me dirijo a todos los acreedores para que hagan cuanto esté a su alcance para lograr tales firmas, y suplico a quienes residen en pueblos pequeños que se tomen la molestia de acudir a alguna Notaría, a la Sucursal, o a la Central en Palma para prestar su adhesión al convenio.

Tengamos todos muy en cuenta que al hacerlo así nos ahorramos muchos perjuicios que caerán sobre todos los acreedores. Pensemos también que los catorce millones de pesetas que nos van a entregar tan pronto se firme el convenio remediarán muchas necesidades y ahorrarán muchas lágrimas. Y por último convengamos en que no habiendo otra solución posible, es completamente absurdo el que se retrase la firma de la fórmula única que ha merecido la aprobación de todos.

BARTOLOMÉ FERRER

Presidente de la Junta de Acreedores del «Crédito Balear».

Palma, 5 de Julio de 1935

Ultimamente la prensa diaria de la capital ha publicado la siguiente

### NOTA

«Con sentida, con enorme satisfacción he de comunicar a todos la agradable noticia de haberse recibido en el «Crédito Balear» las adhesiones de los acreedores en número más que suficiente para que el convenio sea aprobado por el señor Juez. Es éste el resultado de una labor enorme y de una comprensión máxima por parte de los interesados en el asunto.

He de agradecer en primer término el que hayáis recogido la llamada que os dirigí hace unos días suplicando a todos los acreedores que procuraran suscribir antes del día 11 los tres millones que aproximadamente hacían falta para la aprobación definitiva del convenio. Mi ruego ha sido atendido con creces por cuanto se han suscrito en muy poco tiempo unos cuatro millones de pesetas.

Y un ruego, tal vez el último, que dirijo a los acreedores que no han suscrito el convenio es el de que lo hagan en los tres o cuatro días que se precisarán para pedir al Juzgado el levantamiento de la suspensión de pagos. Al hacerlo así darán prestigio a la solución y nos permitirá probar al Banco de España y al Grupo Auxiliador que todos vemos con gusto que nos presten apoyo. Al hacerlo así cumpliremos un deber de gratitud y les podremos exigir, en justa reciprocidad, una mejor defensa de nuestros intereses.

Y en último término, precisa que boremos las diferencias entre acreedores que han firmado y otros que no. Es necesario que todos seamos unos, y puesto que la Ley nos iguala a todos, pongámonos todos también en la misma situación. Ni vencedores ni vencidos. Todos iguales y unidos en la defensa de nuestros intereses comunes.

—Bartolomé Ferrer, Presidente de la Junta de Acreedores del «Crédito Balear».



SASTRERÍA FINA

EXCELENTE CORTADOR

## ROSENDO VIÑALS

Todos los Domingos de 9 a 13 en la  
FODA "EL GUÍA,"  
Castañer, 7

VISTA BIEN

NO TIRE EL DINERO

## COMUNICADOS

Sr. Director del SÓLLER

Sóller.

Muy Sr. mío de mi mayor consideración:  
Le quedaré muy agradecido si me da  
hospitalidad en las columnas de su ilus-  
trado semanario para la publicación de la  
siguiente carta.

Reconocido soy su atto. s. s.

JUAN THOMÁS.

Sr. Don Manuel Monserrat.

Palma.

Muy Sr. mío:

Con la publicación de su carta abierta  
dirigida a los acreedores del «Crédito Ba-  
lear», me depara ocasión de hacer públi-  
co mi criterio, expuesto lealmente ya, a  
quien debía, sin que hasta ahora haya  
sido acogido favorablemente. Tercio  
pues, en este asunto con los mismos dere-  
chos que Vd. y como siempre propugnan-  
do la defensa de los intereses de los  
acreedores en contra de los considerados  
responsables de esta «debacle».

Se refiere Vd. a las llamadas comisiones  
de acreedores y contra su opinión y  
abundando en la del Abogado del Crédito,  
Sr. Enseñat, repetida hasta la saciedad,  
éstas no han tenido arte ni parte en la  
fórmula de convenio que ha venido im-  
puesto. A falta incluso de poder discutirlo  
o mejorarlo, tenían una principal mi-  
sión que cumplir y era señalar las mu-  
chas anomalías que en la administración  
y gobierno del Banco se han observado,  
acusando a los culpables y cooperando a  
la acción de la Justicia.

¿Cómo? Muy sencillo. Al tiempo de  
aconsejar a los acreedores la firma del  
Convenio, una vez sabido es el único po-  
sible, decirles que estaban dispuestas a  
dirigir la acusación en contra de quien  
lógicamente fuera, mediante la forma-  
ción de una Asociación que sin estar me-  
diatizada por nadie, obtuviera personali-  
dad jurídica encauzadora de las ansias  
del acreedor y ya con vida legal (ahora  
y también contra su opinión no tenemos  
ninguna, excepto la personal de cada  
uno) prepararles para futuras responsa-  
bilidades inherentes a la firma del propio  
convenio.

Pero en vez de hacerlo así, y recabar  
poderes de los acreedores de que carecen  
por su origen—yo no hubiera sido remiso  
en dárseos—algunos de los componentes  
de esas Comisiones que tienen todos to-  
dos mis respetos personales, los han  
aceptado de una Junta dimitida y fraca-  
sada y ante ello no es extraño se publi-  
quen todavía después de cerca siete me-  
ses de haber suspendido pagos, noticias y  
avisos conminatorios para la firma del  
Convenio. Otra sería la situación actual  
de haber demostrado mayor vitalidad.

Contra el Crédito, contra su vida, con-  
tra lo que representa para la economía de  
Mallorca, insensato sería el acreedor que  
propugnara ir. Contra los responsables  
del descrédito, no debemos confundirlo,  
tendríamos que ir todos y bien unidos.

¿Qué hay que firmar el Convenio? Vd.  
lo dice y en ello estoy de acuerdo, pero  
al mismo tiempo de dar la sensación ante  
el mundo, de nuestra cordura, demostrar  
también nuestra hombría, legando a  
nuestros hijos para escarmiento de gene-  
raciones futuras, la sensación de que con  
el ahorro de un pueblo ni debe jugarse,  
ni deben ser negligentes los que lo tienen  
bajo su custodia.

De Vd. su atto. S. S. q. e. s. m.

JUAN THOMÁS.

Señor Director del semanario SÓLLER

Muy Sr. mío: Adjunto me permito  
enviarle unas cuartillas sobre la suspen-  
sión de pagos del «Crédito Balear» de  
esta. Por si pudiera ser fuente de infor-  
mación para los acreedores de esa en-  
tidad con residencia en Sóller y en defini-

tiva de generalidad, le estimaría accedie-  
ra a su publicación en las páginas del  
semanario que dirige.

De Vd. att. s. s. q. e. s. m.

JOSÉ M.<sup>a</sup> CONRADO.

En la reunión de acreedores que tuvo  
lugar en el local de la «Asistencia Palme-  
sana» y posteriormente en la carta a que  
dieron acogida tan atenta los diarios de  
esta localidad he sostenido que no se  
justificaba la razón por la cual los  
acreedores del «Crédito Balear» en virtud  
de la fórmula de convenio que se les  
ofrece hayan de percibir precisamente  
el 20 por ciento y no una suma mayor  
o menor del total de sus créditos, en  
relación con el activo existente en la  
Sociedad suspensa de pagos.

Del estudio de la cuestión más a fondo  
se derivan los siguientes datos:

El activo actual del «Crédito Balear»  
según la memoria presentada al Juzgado  
por los interventores judiciales se eleva  
a la cifra de 64.350.821'40 pesetas y la  
suma que con carácter preferente tiene  
derecho a percibir íntegra el Banco de  
España y otros acreedores de esta na-  
turalidad alcanzan la cantidad de  
32.780.386'89 pesetas. Deduciendo de la  
primera la segunda, resulta la diferencia  
de 31.570.434'51 ptas. que es la cantidad  
que real y verdaderamente corresponde  
a los acreedores de carácter común, es  
decir, sin derecho de abstención, y el  
porcentaje que por esa distribución resul-  
te será igual a un 46'76 del total de sus  
créditos si no hay error u omisión en  
esta cuenta.

Este resultado se obtiene de los datos  
que figuran en la indicada memoria obra  
perfecta de los Interventores, pero aten-  
diendo a las propias manifestaciones del  
«Crédito Balear», habría que admitir  
mayor activo y por tanto mayor porcen-  
taje a favor de los acreedores, puesto  
que se sostiene por él, que la cifra que  
como activo real dan los interventores,  
después de su documentado estudio es in-  
ferior a la que verdaderamente existe.

El pago del 20 por ciento a los acreedo-  
res con arreglo a la única fórmula de  
convenio que se ha propuesto, supone  
por tanto un desembolso de 13.502.566'30  
ptas. restando por consecuencia 18.067.868  
pesetas 21 céntimos que quedan en la  
masa del activo del Banco nuevo.

En el supuesto de admitir la propia  
manifestación del «Crédito Balear», sos-  
teniéndolo que su activo es superior a la  
cifra señalada, resultaría que pagando  
los mismos porcentajes quedarían en su  
poder aún más de los diez y ocho y pico  
de millones.

Pues bien; si según la fórmula de con-  
venio que se presenta sólo se paga el 20  
por ciento a los acreedores y el resto,  
el 80%, se ofrece abonarlo dentro de un  
plazo que no se fija y siempre que por  
las circunstancias pueda abonarse resul-  
taría que levantada la suspensión, es  
de esperar que se cumpla la primera  
parte, pero si por las situaciones futuras  
imposibles de precisar, el Banco fuese a  
una nueva suspensión o a una liquidación  
forzosa, los acreedores perderían más de  
un 26 por ciento de sus capitales que en  
virtud de la fórmula de convenio quedan  
en el Banco sin garantía ninguna de ser  
abonados.

Yo no propugno la quiebra, ni tiendo  
a ninguna solución desastrosa perjudicial  
indudablemente para el «Crédito» como  
entidad que desaparecería, para los deudores  
del mismo que podrían o no pagar de  
momento sus alcances y para los mis-  
mos acreedores que no lograrían aquellos  
porcentajes deducidos, pero lo cierto es  
también que aquellas cantidades son hoy  
una realidad sobre la cual debe estudiarse  
o mejor dicho puede estudiarse una  
fórmula más justa que garantice a los  
acreedores el cobro con carácter privi-  
legiado de las cantidades que quedan en  
poder del «Crédito», para el caso más o  
menos posible de una nueva suspensión  
futura.

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fanta-  
sía; así como en algodón, driles en variedad de clases  
: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SÓLLER.

## Comunicaciones de Mallorca

Descendentes

De Artá a Palma a las 6'35 y 16'.  
De Manacor a Palma a las 7'42, y 17'20.  
De Inca a Palma a las 5'5, 7'48, 8'43, 11'30,  
18'57, 17 y 18'19.  
De Felanitx a Palma a las 6'45, 11'35,  
y 17'10.  
De La Puebla a Palma a las 7'20 12'15 y  
17'15.  
De Santanyí a Palma a las 6'40, 12'15 y  
17'20.  
De Lluchmayor a Palma a las 7'52, 18'31  
y 18'29

Servicios combinados

Los pasajeros para Pórtol se apean en Ma-  
rratxi.  
Los de Campanet, Selva, Bújer, Caimari,  
Pollensa, Lluch y Mancor en Inca.  
Los de Costitx en el Empalme.  
Los de María en Sineu.  
Los de Alcudia en La Puebla.  
Los de Santa Margarita en Muro.  
Los de Porto-Cristo en Manacor.  
Los de Cala Ratjada y Capdepera en Artá.

## Itinerario de los vapores correos

SALIDAS DE MALLORCA

De Palma a Barcelona. Todos los días  
(excepto los domingos) a las 21.  
De Palma a Valencia (directo). Domingo  
a las 20. (Via Ibiza) Miércoles a las 12.  
De Palma a Alicante. (Via Ibiza) Viernes  
a las 12.  
De Palma a Tarragona. Martes a las 19.  
De Palma a Mahón. Jueves a las 20  
De Palma a Ciudadela. Martes a las 19.  
De Palma a Ibiza. Miércoles y viernes  
a las 12.  
De Palma a Cabrera. Martes y viernes  
a las 7.  
De Palma a Marsella. Martes a las 10.  
De Palma a Argel. Sábados a las 18.  
De Palma a Londres, servicio mensual.  
De Palma a Hamburgo, servicio mensual.  
De Palma a Nueva York Salidas en sá-  
bados alternos.  
De Alcudia a Barcelona. Domingos a las 21.  
De Alcudia a Mahón. Lunes a las 7.  
De Alcudia a Ciudadela. Lunes, a las 7.

SALIDAS PARA MALLORCA

De Barcelona a Palma. Todos los días  
(excepto los domingos) a las 21.  
De Valencia a Palma. (Directo). Lunes a  
las 20. (Via Ibiza) Jueves a las 20.  
De Alicante a Palma. (Via Ibiza). Domín-  
gos a las 12.  
De Tarragona a Palma. Miércoles a las 19.  
De Mahón a Palma. Viernes a las 20.  
De Ciudadela a Palma. Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma. Viernes a las 9 y do-  
mingos a las 24.  
De Cabrera a Palma. Martes y viernes a  
las 14.  
De Marsella a Palma. Viernes a las 18.  
De Argel a Palma. Lunes a las 17.  
De Londres a Palma. Servicio mensual.  
De Hamburgo a Palma. Servicio mensual.  
De Nueva York a Palma. Servicio quin-  
cenal.

De Barcelona a Alcudia. Domingos a las 19  
De Mahón a Alcudia. Domingos a las 9.  
De Ciudadela a Alcudia. Domingos a las 10.  
NOTAS.—Los servicios de Mallorca para  
la Península e interinsulares se prestan por  
la Compañía Transmediterránea. Los de Ma-  
llorca para Marsella y Argel, por la Com-  
pañía Navigation Mixte de Marsella. Los  
de Mallorca Londres por las Compañías  
«Unión Castle Line» y Ori nt Lines». Los  
de Mallorca Hamburgo por la «Deutsche  
Afrika Linien». Y los de Mallorca Nueva  
York por la Compañía «American Export  
Lines».

Las líneas de Londres, Hamburgo y Nueva  
York son las que cubren el servicio entre el  
puerto de origen y los puertos del Mediter-  
ráneo y del Africa Oriental y Oceanía, todas  
las cuales hacen escala en Palma pudiendo  
ser utilizadas para todos los puertos de sus  
recorridos respectivos.

## Servicio de trenes

FERROCARRIL DE SÓLLER

De Sóller a Palma a las 6'45, 9'15, 15'25  
y 18'15.

De Palma a Sóller a las 8, 12, 15 y 20.

Servicio de Tranvías

De Sóller al Puerto.—A las 6, 7, 8, 9'5,  
10, 11 y 12.

Tarde a las 1'5, 2, 3, 4'5, 5, 6, 7, 8, 21'5

Del Puerto a Sóller — A las 6'20, 7'30,  
8'30, 9'30, 10'30, 11'30 12'30.

Tarde a las 1'30, 2'30, 3'30, 4'30, 5'30,  
6'30, 7'30, 8'20, y 9'30.

FERROCARRILES DE MALLORCA

Ascendentes

De Palma a Manacor y Artá a las 8, 14'35,  
y 18'30.

De Palma a Inca a las 7'5, 8, 8'25, 18'45,  
14'15, 14'35, 14'45 y 18'30.

De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'1 y  
18'30.

De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'45 y  
18'30.

De Palma a Santanyí a las 7'55, 14'40  
y 18'25.



Se vende en la Librería de  
J. Marqués Arbona  
San Bartolomé, 17—SOLLER



**Ayuntamiento de Sóller**

Comisión Pro - Parados

Suscripción pública abierta por acuerdo del Magfco. Ayuntamiento de Sóller al objeto de recaudar fondos con destino a satisfacer los jornales que se inviertan en obras municipales, a fin de atenuar las consecuencias de la actual crisis obrera en esta ciudad:

	Pesetas
Suma anterior.	1.486 00
D. Miguel Arbona, Médico.	10'00
• Ramón Lizana	10'00
D.ª Ana Forteza.	5'00
• Francisca Colom	1'00
D. Guillermo Castañer	5'00
• Bartolomé Casellas	10'00
D.ª Ana Vilanova, Vda. de A. fr.	10'00
• Catalina Bernat Colom.	1'00
D. Antonio Pons Estades.	5'00
• Jaime Rullán	5'00
• Guillermo Mora	25'00
• Guillermo Valls	10'00
D.ª Antonia M.ª Alcover.	2'00
D. Juan Carbonell	2'00
• Miguel Casanovas	25'00
• Pedro Ant.º Alcover.	25'00
• Jaime Arbona.	0 25
• Guillermo Cíbot	1'00
D.ª Paula Arbona.	0'50
• Antonia X. X.	5'00
D. Miguel March.	10'00
• Antonio Castañer	5'00
D.ª María Colom.	2'00
D. Miguel Bennasar	5'00
• Antonio Arbona	1'00
• Miguel Estarellas.	1'00
• Antonio Vaquer	5'00
Sra. Vda. de Ramón Coll.	5'00
D. Jorge Catalá	2'00
D.ª Rosa M.ª Ripoll	5'00
• Catalina Borrás, de Col.	5'00
D. Mateo Galmés.	2'00
D.ª María X. X.	1'00
D. David March	5'00
D.ª María Vicens.	5'00
• Bárbara Mayol Coll.	5'00
D. José Aguiló Aguiló.	2'00
• Bartolomé Noguera	2'00
• Miguel Castañer	2'00
• Francisco Arbona Oliver.	15'00
D.ª Rosa Pomar	7'00
D. Miguel Colom Mayol.	5'00
• M. C.	10'00
Sra. Vda. de Damián Arbona	5'00
D. Miguel Morell Bauzá.	5'00
• Ramón Rotger.	5'00
• Julián Conesa	5'00
• José Coll Arbona.	0'50
• Nicolás Aguiló.	1'00
• N. N.	0 50
D.ª Lucia Oliver	1'00
D. Juan Bauzá.	2'00
• Francisco Mirroig.	5'00
• Lorenzo Mayol.	15'00
• Pedro Crespi	1'00
Sra. Vda. de Mayol	5'00
D. José Bauzá Lull	15'00
• Damián Bauzá Pizá	5'00
• J. E. M.	5'00
• Miguel Valentín Puig.	5'00
• María Miró Bauzá.	5'00
• María Busquets.	0'55
D. Juan Magraner Berio.	10'00
• Jaime Bennasar	2'00
• Jaime Coll Orell	5'00
Sra. Vda. de Enseñat.	5'00
D. Antonio Ginard.	5'00
Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura-Parroco.	20'00
D. Juan Salvá.	1'00
• Miguel Serra Pastor	5'00
Familia Busquets.	15'00
D. José E. tade, (2.ª vez)..	3'00
<b>Total</b>	<b>1 903'30</b>

**FRUITS EN GROS**  
**SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES**  
**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

**CUARENTA AÑOS ATRÁS**

13 Julio de 1895

Entre los acuerdos que tomó en su primera sesión el nuevo Ayuntamiento, figura el de dispensar su aprobación a las cuentas presentadas por la Administración de Consumos correspondientes al año económico de 1894 a 1895, y que se publicara un estado comparativo de lo recaudado por dicho concepto en el citado año y en el anterior de 1893 a 1894, a fin de demostrar el buen éxito que viene consiguiéndose en la citada administración.

También para el caso desgraciado de que ocurriera algún incendio, propuso el Alcalde, D. José Serra y Aulet, la adquisición de una bomba que reúna las condiciones necesarias para este objeto, y habiéndose tomado en consideración lo propuesto, se acordó nombrar una comisión compuesta de los Sres. Frontera, Marqués y proponente para que haga las gestiones pertinentes a fin de saber el aparato que es más conveniente adoptar para el mejor resultado de lo que se intenta.

La fiesta que los vecinos de la calle de la Luna dedicaron el domingo último al Santo Cristo de la Sangre que en la iglesia del Hospital se venera, fué como todos los años cívico-religiosa y por todo extremo lucida, lo mismo en el templo que en la calle. La concurrencia fué mucha, extraordinaria, tanto, que la calle aunque hubiera tenido doble latitud hubiera sido insuficiente para contenerla, como lo era. Y esta animación y la alegría que en los juveniles semblantes veíase retratada fueron el mejor número del programa de la primera de las fiestas populares del verano en esta localidad.

Por medio de anuncio publicado en el «Boletín Oficial» de la provincia correspondiente el martes de esta semana hace saber la Alcaldía de este pueblo que se halla detenido en el corral común un caballo de raza navarra, castaño oscuro, con una mancha de pelos blancos en la parte posterior de la cruz, de cuatro años de edad y de un metro treinta y siete centímetros de altura; y que el que se considere dueño del animal se presente a hacerse cargo del mismo dentro del término de cinco días, a contar desde el expresado día 9 del mes actual.

Nos comunicó la pasada semana nuestro amigo D. Pablo Gomila, Administrador de Correos de este pueblo, que en lo sucesivo serán sólo de 25 céntimos de peseta los derechos de certificado para toda la correspondencia, que el franqueo para las cartas que se dirijan a Marruecos será de 10 céntimos por 30 gramos

**Antigua casa PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país. Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Clâtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS

**OIGA...!**

¿Ha visitado Vd. el

**PALACIO DEL CALZADO?**

No pierda un día más, en el encontrará:

**Lo más nuevo - Lo más original - Lo más chic**

Todos los gustos y todos los precios.

Del fabricante al consumidor.

No deje Vd. de visitarlo—Cadena 7 (esquina Plaza de Cort) Palma de Mallorca

y que queda suprimido el timbre para los periódicos, los cuales deberán franquearse para el reino con sellos a razón de un cuarto de céntimo y para Ultramar a razón de medio céntimo por cada 35 gramos o fracción.

En los exámenes que se han celebrado en el colegio de Santa Teresa del Pont d'Inca, don de cursan algunos jóvenes de este pueblo, el resultado ha sido para estos en extremo satisfactorio. Las calificaciones que han obtenido han sido las siguientes: D. Tomás Ascensión y Juan, tres Sobresalientes y dos Notables; don Juan Colom y Muñoz, cinco Sobresalientes; D. Miguel Mayol y Muntaner, un Notable, dos Buenos y dos Aprobados; D. Damián Magraner y Morell, dos Sobresalientes, un Notable y un Aprobado; D. Miguel Pons y Ripoll, tres Sobresalientes; D. Miguel Mayol y Cardona, un Notable y dos Buenos; D. Onofre Casanovas y Borrás, un Sobresaliente, un Notable y un Bueno, y D. Baltasar Marqués y Oliver, un Bueno y dos Aprobados.

**Vente en France**

Suis vendeur joli café, casse-croûtes. Plein centre importante ville, 120 p'aces. Tenu par le même plus de vingt ans. Bénéfices prouvés. Travail facile.

S'adresser: Annonce n.º 69 journal SOLLER

**Representante**

se necesita, introducido en el ramo — comestibles.

Dirigirse a: Mora Frau —Felia, 26 de Palma.

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**RETIROS OBREROS**

En las oficinas de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad concedidos a las obreras inscritas en el Retiro Obrero que a continuación se detallan:

D.ª Antonia Cifre Mayol, de la entidad patronal Sres. Mayol y Cia. D.ª Sebastiana Campaner Gelabert y D.ª María Labrés Vives, de la entidad D. Vicente Alcover Colom; D.ª Paula Magro Xumet, de la entidad Sres. Frontera y Puig.

Dichas beneficiarias pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de identidad y el correspondiente Suplemento sanitario.

**Chalet "Sa Cometa,"**

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, estufa de agua pluvial), completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informe: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Plquera, 18.

**AHORA** Diario ilustrado. Cómpralo todos los días en la LIBRERÍA MARQUÉ

**AUX FRUITS DE LA VALLÉE DU RHONE**

Ancienne Maison MIR frères

**MIR Louis Fils Suc<sup>r</sup>**

Expéditeur en Fruits

SAINT - RAMBERT - d' ALBON (Drôme)

TÉLÉPHONE 72

Adresse Télégraphique:  
MIR St - Rambert - d' Albon  
R. C. Romans 8 972

SPECIALITÉS:

BIGARREUX, FRAISES  
PECHES, ABRICOTS  
PRUNES, POIRES etc.



**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa Central **MANUEL** (Valencia)

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT

{ Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

**DATTES**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

**ORANGES**

a partir de 1.º Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

Importation - Commission - Exportation

**PRINORDA**

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA - Alger

**EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES

TOMATES-Saucisse rouge de Valencia

Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT

Pommes de terre de Mataro

Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA

(VALENCIA)

Teléfono 31

Calle Industrials

PRAT DE LLOBREGAT

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orie.)

Teléfono 38

HENDAYE (Bses.-Pyrées)

Teléfono 210

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**



GLORIETA DE LA ESTACION -3.

**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER

TELEFONO Nº 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



FRUITS FRAIS & SECS : PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITE DE BANANES IMPORTATION DIRECTE  
**FRANÇOIS MAS**  
 9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE, 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:

CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

**CALEFACCIÓN**

**CENTRAL Y POR PISOS**

para quemar Carbón-Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

**LA TERMICA S. A.**

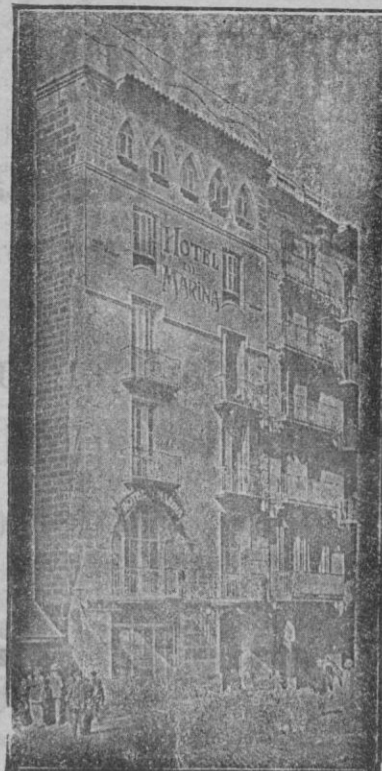
**BARCELONA - PALMA - MADRID**

Delegación para Baleares: D. José Casanovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.

**PRESUPUESTOS GRATIS**

Más de 350 instalaciones, en la isla, con referencias inmejorables



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
 BARCELONA

**NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio Esmerado :- Baños :-  
 Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 visitando la llegada con antelación

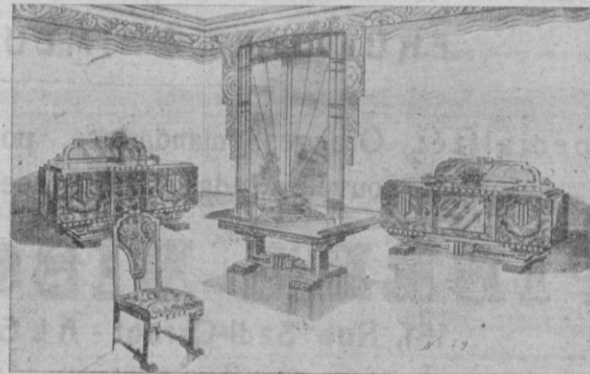
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16 - SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central 80-60  
 80-61 Jour et Nuit

**EXPORTACIÓN DE FRUTAS**

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

**JUAN ALORDA**

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) **CARCAGENTE** (ESPAÑA)

Telegramas: Alorda Teléfono, 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVELS  
 CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES





## EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

### COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

## Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

## MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.) CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE	Téléph. 13	PORT-BOU	Téléph. 33
PORT-VENDRE	97	BARCELONA	15126
HENDAYE	175	IRUN	

Télégrammes MAYOL BERGÉ

IMPORTATION: EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

Visite la  
Cestería del Borne  
de  
JUAN VIDAL



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas  
Sillas sueltas  
Se reparan objetos del ramo